



PIRI PIRI MASSON
3038 RUE MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X6
514 419 5620 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI PLATEAU
415 AV. MONT-ROYAL EST,
MONTREAL, QC H2J 1W2
514 504 6464 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI HOCHELAGA
3753 ONTARIO ESTE,
MONTREAL, QC H1W 1S3
514 521 2779 PIRIPIRI.CA

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES



1851 Ontario E.
514.563.1211

ANO 55 | EDIÇÃO Nº20 | QUARTA-FEIRA, 23 DE SETEMBRO DE 2015

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

BEM-VINDO AO CONSELHO MUNDIAL DAS CASAS DOS AÇORES

POLÉMICA SOBRE O VÉU INTEGRAL NO CANADÁ

5

VOLKSWAGEN PERDE 15,6 MIL M€ EM BOLSA APÓS ADMITIR FALSEAR DADOS

17

UM DEBATE PORTUGUÊS NA ELEIÇÃO CANADIANA

4

514.933.2555 **Casa de Câmbio** Globex2000.ca

Laval 1545 Boul. Corbusier
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
Longueuil 2877 Chemin Chambly
Westmount 1336 Avenue Greene
Centre-ville 2090 Ave. Union

GLOBEX 2000
EXCHANGE OF FOREIGN CURRENCY EXPERTS

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA **MOSTO CLÁSSICO**
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro 44\$ CADA
TINTO E BRANCO

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831 *Mosti Mondiale 2000*

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373 **ESPECIAIS ATÉ 23 DE SETEMBRO, 2015**

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

Fava congelada Atlantic PRIDE 2\$ 750gr

Sumol em lata 6x330ml 3\$ +tx +dep

Doce serra da estrela 2\$ 280gr

GUIA COMUNITÁRIO

SERVIÇOS CONSULARES



EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacp.pt

2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366 | e-mail: Montreal@mne.pt

HORÁRIO DE ATENDIMENTO

2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM QUEBEQUE

775 Avenue Murray Suite 710, Qc | T.: 418.681.8650

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO

438 University Avenue | T.: 416 217 0966/0971
Aberto ao público todos os dias úteis das 8 às 15 horas

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. PORTUGUESA DO WEST ISLAND

4789 Boul. des Sources, Montreal T.:514.684.0857

ASSOCIAÇÃO DA

TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.:514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.:514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE

4604 Rua Laprade, Laval, H7T 2L5 T.:450.687.2082

CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS DE MONTREAL

4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:514.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

LIGA DOS COMBATENTES

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.:514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.:514.982.0804

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.:514.842.8045

FILARMÓNICAS

BANDA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES

6024, Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343

CANA VERDE T.:514.618.9087

ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.687.4035

ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129

RANCHO FOLCLÓRICO PORTUGAL

DE MONTREAL SANTA CRUZ T.:514.844.1011

PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601

IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011

MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

AGENDA COMUNITÁRIA

JOSÉ CESÁRIO EM MONTREAL

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, o Dr. José Cesário vai visitar a comunidade e estará presente no Centro Comunitário da Santa Cruz em Montreal terça-feira, dia 29 de setembro às 18h00 para um encontro com a comunidade. Todos são bem-vindos a este encontro.

BODAS DE OURO DO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal de Montreal celebra o seu 50º aniversário (Bodas de Ouro), no 14 de novembro de 2015 pelas 18h. Para esta ocasião, esta associação organiza o Jantar de Gala. Este acontecimento será na linda sala de receção Plaza Antique situada no 6086 Sherbrooke Este. Haverá muitas surpresas durante a noite e ela será animada pela Marta Raposo, DJ Moreira, Júlio Lourenço, Sara Franco, o Rancho Folclórico "Praias de Portugal", e, pela primeira vez em Montreal, a grande cantora Ágata. Para mais informações ou reservas: 514-844-1406.

XVIII ASSEMBLEIA GERAL DO CONSELHO

MUNDIAL DAS CASAS DOS AÇORES

A Casa dos Açores do Quebeque informa seus sócios e a comunidade que, no âmbito das celebrações do XVIII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores (CMCA), haverá uma sessão de boas-vindas aos representantes das Casas dos Açores do todo o mundo, na próxima quinta-feira 24 deste mês, pelas 19H30, na sua sede. Também na nossa casa, e inserido dentro dos trabalhos da A.G., no dia seguinte dia 25, haverá o lançamento do Portal do Conselho Mundial.

ELEIÇÃO DA ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

O Consulado-Geral de Portugal em Montreal apresenta os seus cumprimentos e informa que, encontrando-se a decorrer o processo de votação de Eleitores residentes no estrangeiro, foi detetado que nos sobrescritos para devolução do boletim de voto é necessário acrescentar, à mão, a palavra, PORTUGAL. Sendo assim a morada de destino completa é a seguinte: **Secretaria-Geral do Ministério da Administração Interna; Administração Eleitoral; Praça do Comércio, Ala Oriental; 1149-018 Lisboa; PORTUGAL**

ANGARIAÇÃO DE FUNDOS PARA OS DIABETES

A Associação Portuguesa de Ste-Thérèse organiza no sábado 24 de outubro às 19h00 uma angariação de Fundos para os Diabetes na sua sede. Haverá um jantar e a festa será animada pelo DJ Alex Moreira. Todo o lucro vai para a associação "Canadian Diabetes Association" Para mais informações: Lucia Carvalho 514-212-1552.

JOÃO TORDO NO FESTIVAL INTERNACIONAL

DE LITERATURA DE MONTREAL

João Tordo, conhecido romancista da literatura portuguesa, autor de oito romances, vencedor do prémio José Saramago 2009, estará presente pela segunda vez em Montreal para participar no prestigiado FIL - Festival Internacional de Literatura de Montreal, que decorre de 24 de setembro a 4 de outubro, onde protagonizará dois eventos da maior importância e destaque: exibição do filme «Le Portugal de Mário de Carvalho, Lídia Jorge, Gonçalo M. Tavares e Mia Couto», em português, legendado em francês e comentado por João Tordo. Sábado, 3 de outubro, das 11h30 às 13 horas, no Auditorium de la Grande Bibliothèque (475, boulevard De Maisonneuve Est, em Montreal).



RESTAURANTE

ESTRELA DO OCEANO

101 RACHEL ESTE, MONTREAL

TEL.: 514.844.4588

ESPECIALIDADES: PEIXES FRESCOS
BACALHAU, MARISCOS, PAELLAS E GRELHADOS

TUDO O QUE É
BOM DA COZINHA
PORTUGUESA E MAIS



A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO
25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813
Sans frais: 1-866-684-1813
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
PRÉSIDENTE E EDITOR
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
DIRETOR ADMINISTRATIVO
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO
Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
CHEF DE REDAÇÃO
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE
DESIGN GRÁFICO
Sylvio Martins

COLLABORATEURS COLLABORADORES

António Pedro Costa
Augusto Machado
Daniel Loureiro
Elisa Rodrigues
Elizabeth Martins Carreiro
Francisca Reis
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Hélio Bernardo Lopes
Humberto Cabral
João Arruda
José da Conceição
José de Sousa
Jorge Correia
Jorge Matos
Manuel Carvalho
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Ricardo Araújo Pereira
Sylvio Martins
Telmo Barbosa
Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM
IMTV Ethnic Comm.
Ethnique Média.
Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel

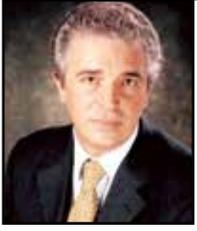


Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

O JORNALISTA NÃO ESTÁ AO SERVIÇO DE UM PODER

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

A mediatização é um elemento entre outros que explica que a classe política esteja hoje descredibilizada. Quando falamos do efeito da mediatização, falamos dos homens ou das mulheres políticas mais telegénicas. E isso significa que a imagem passa à frente do programa e das ideias.

Há duas lógicas incompatíveis. Há, de um lado, a lógica da informação. O jornalista tem por função e dever tentar dar contas do que vê, de ser o mais preciso e o mais rigoroso possível. Ele não está ao serviço de um poder. É um mediador e transmite informação e factos ao público. A outra lógica é a da comunicação, das empresas, instituições públicas, ministérios, municípios que procuram seduzir o público. Não é forçoso que procurem informá-lo.

A comunicação, por definição, é uma encenação da realidade que apaga certos aspetos negativos ou sobre os quais não há vontade de falar. Aí estão duas lógicas incompatíveis. E o que se vê é que os serviços de comunicação, dos homens políticos, das empresas, dos atores de cinema são cada vez mais eficazes. Os jornalistas são assolados por dossiês de impren-

sa. Os comunicados são muito bem feitos e, há que reconhecê-lo, de tempos a tempos os jornalistas caem numa preguiça intelectual para evitar ir para o terreno e agradar ao patrão.

E isso parece perigoso.

É o desenvolvimento do jornalismo sentado em relação ao jornalismo em pé que vai para o terreno e investiga.

Um jornalista é tanto mais competente quanto melhor compreender o assunto sobre que fala e ter um certo número de conhecimentos gerais sobre geopolítica e outras matérias de base. Em segundo lugar, é preciso dar-lhes os instrumentos de compreensão da complexidade do mundo, isto é, uma atitude de espírito que os abra para o exterior e os faça ver que a realidade é mais complicada do que parece. Antes no Canadá estávamos num jogo político com dois atores.

Hoje estamos num jogo político com quatro atores: os políticos, os jornalistas, os profissionais de sondagens e o público. E a relação entre estes quatro elementos varia muito consoante a conjuntura. Algumas vezes são as sondagens que controlam o jogo. Às vezes, são os jornalistas e os media. E outras são os políticos ou o público que controlam. Porque os políticos e o público também não são umas marionetas.

O papel do Parlamento é fazer o necessário trabalho democrático. Os deputados são elei-

tos para representar o povo, discutindo um certo número de projetos, e tomar decisões e votar.

Os parlamentares têm uma quota-parte de responsabilidade na deriva que se observa. Dá-se muito a palavra às pessoas telegénicas e não aos deputados e senadores que passam mal, são aborrecidos, não fazem audiência. Isso é perigoso, porque há uma categoria de pessoas anónimas, muito competentes, certamente muito sérias e muito eficazes, que nunca falam.



CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

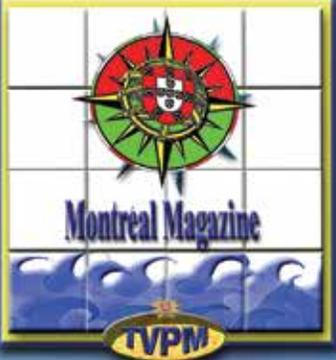
DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
DR. S. LAVANI BAER, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODONTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO

**1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189**

11 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



PROGRAMA DA SEMANA

QUINTA-FEIRA 24 DE SETEMBRO

- Wesley Timoteo parte para jogar para o Belenenses

SÁBADO 26 DE SETEMBRO

- Artistas Portugueses cantaram na Senhora da Luz em Toronto

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

HORÁRIO DO PROGRAMA

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00

SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)

SÁBADO ÀS 9H00

DOMINGO ÀS 1H00 (R)

INFO@TVPM.CA

514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

Filipe Barbosa and The Costa Family presents

The Portuguese Kids

And The Band Evolution



Fundraiser for Down Syndrome Organization:
Le Regroupement pour la Trisomie 21 de Montreal

(doors open at 18h00) **September 26th 2015 at 19:00**

1815 rue Favreau, Laval - Nossa Senhora de Fatima church

Portuguese Food and Bar available

Door prizes and more

Price of tickets: \$30.00



For tickets Online at: <http://www.reverbnation.com/show/15192647>
In person: Filipe Barbosa at 450 975-8510 or filbarbosa@yahoo.ca

CASAL DA SEMANA



TEVE LUGAR NO PASSADO SÁBADO, NA IGREJA SANTA CRUZ, O ELEGANTE CASAMENTO DE FILIPE CARVALHO COM MARIE-ÈVE CHAPUT. MUITOS PARABÉNS AO SIMPÁTICO CASAL!

UM DEBATE PORTUGUÊS NA ELEIÇÃO CANADIANA

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM

MIGUEL FÉLIX



Terça-feira, 15 de setembro organizou-se um evento especial pelo Montreal Magazine em colaboração com o jornal A Voz de Portugal e o restaurante Estrela do Oceano.

Um debate político com dois candidatos de origem portuguesa, que são a candidata Alexandre Mendes, do Partido Liberal do Canadá em Brossard-Saint-Lambert, o candidato Manuel Puga, do Partido Conservador Canadano em Thérèse-De Blainville.

Depois da apresentação da biografia dos candi-



datos, o primeiro ponto de discussão foi em questão da democracia parlamentar e da decisão do 4 de dezembro de 2008, que decidiu suspender os trabalhos da sessão parlamentar, que impediu a oposição de fazer cair o governo conservador minoritário. O Sr. Puga explicou em resposta, como deputado, ele ia ouvir em primeiro as explicações do primeiro-ministro, se devia voltar acontecer, como que esta situação ia acontecer em todos os governos, que querem permanecer no poder.

Segundo ponto foi a desvalorização da moeda canadiana, com a queda do valor do mercado petrolífero mundial. O Sr. Puga defende que a desvalorização da moeda canadiana é um momento para valorizar as exportações canadianas. A Sra. Mendes indica que a desvalorização da moeda não teve nenhuma consequência positiva nas exportações. A economia canadiana ficou a ser uma economia de produtos naturais, e conheceu pouco interesse do governo canadiano na economia da investigação e da transformação. O debate sobre a economia terminou com a discussão sobre os problemas orçamentais.

Sobre a ponte Champlain, o debate foi curto. A



Sra. Mendes declarou, como o seu chefe, que o Partido Liberal está contra a portagem, porque não é uma nova ponte. O Sr. Puga defendeu a ideia das portagens, como indicou, que a ponte ia ser transferida ao governo provincial. Esta última sugestão do Puga teve como comentário da Sra. Mendes, que ia ser difícil porque a ponte Champlain atravessa o caminho marítimo da Saint-Laurent.

O debate tocou todas questões da sociedade canadiana, como sobre a imigração ou da sua política estrangeira sobre o Médio Oriente. Mas na perspectiva de conhecer a opinião dos dois candidatos sobre os interesses para a comunidade portuguesa, só foi nas palavras finais o Sr. Puga apresentou a sua visão de um novo centro comunitário da Missão Santa Cruz, com uma melhoria das infra-estruturas e numa unidade da comunidade portuguesa. A Sra. Mendes deixou uma mensagem que o Partido Liberal oferece a esperança de uma vida melhor.

O debate foi interessante no final, na perspectiva que foi um momento de análise do trabalho do governo conservador, nos últimos 10 anos, que o Sr. Puga soube bem defender. A Sra. Mendes soube defender a sua visão alternativa ao governo conservador, como criticando as decisões do governo que não tem o apoio da maioria da população.

QUEBE SAITAMA TERA QUENTE

XVIII POVOAÇÃO

Festa de São Paulo

10 de Outubro de 2015 às 19h

5037 St-Dominique, Montreal, no salão paroquial St-Enfant Jésus

Vai ser bom como o vinho doce

Ementa: Entrada, sopa, rosebife, sobremesa e café

| | | | | | |
|-----------|-------|-----------|---------|-----------|-----------|
| 30 | Sócio | 35 | N/Sócio | 20 | 6-12 anos |
| São Paulo | | São Paulo | | São Paulo | |

PARA MAIS INFORMAÇÕES: ROBERTO CARVALHO: 514-237-3994

O SAAL EM ESTUDO NO CCA

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM



MIGUEL FÉLIX

O Centro Canadano de Arquitectura (CCA) apresenta actualmente uma exposição sobre o projeto do-

SAAL (Serviço Ambulatório de Apoio Local), até 4 de outubro de 2015. Com a colaboração do Consulado geral de Portugal em Montreal e do Instituto Camões, várias conferências sobre o SAAL estão a ter lugar na sala de conferência do CCA. Quinta-feira passada, o 17 de setembro, a conferência era dos arquitetos e professores universitários José António Bandeirinha e Alexandre Alves Costa.

O Prof. José António Bandeirinha é arquiteto pela Escola Superior de Belas-Artes do Porto. Exerce profissionalmente e é professor associado do Departamento de Arquitetura da Universidade de Coimbra, onde se doutorou em 2002, com uma dissertação intitulada O Processo SAAL e a Arquitetura no 25 de Abril de 1974. Foi presidente da Comissão Científica do Departamento de Arquitetura, Pró-Reitor para a Cultura e Director do Colégio das Artes da Universidade de Coimbra. Atualmente é investigador do Centro de Estudos Sociais.

O Prof. Alexandre Alves Costa frequentou o



curso de Arquitetura na Escola Superior de Belas Artes do Porto, após o qual estagiou no Laboratório Nacional de Engenharia Civil com Nuno Portas, tendo obtido o diploma de Arquiteto em 1966. Desde 1970 que Alexandre Alves Costa exerce a profissão de arquiteto em regime liberal.

Em 1972 deu início à sua carreira no ensino universitário, nas áreas de Projeto e História da Arquitetura Portuguesa. Colaborou, entre outros, com os arquitetos Álvaro Siza Vieira, Camilo Cortesão, José Luís Gomes, J. M. Soares, A. Corte Real e Sérgio Fernandez e com a Câmara Municipal do Porto, riscando projetos para vários municípios, nomeadamente para o Porto, Matosinhos, Coimbra, Viseu e Lisboa. No período pós 25 de Abril de 1974, fez parte da Comissão Coordenadora do SAAL/Norte, responsável pelo sector de Planeamento e Apoio ao Projeto.

Foi “Adviser” da delegação oficial de Portugal à Conferência das Nações Unidas sobre Estabelecimentos Humanos – Habitat, Vancouver, Canadá (1976).

Durante o Porto 2001 Capital Europeia da Cultura, Alexandre Alves Costa foi um dos quatro vencedores do concurso de ideias para a renovação da baixa portuense (zona Leste B).

O SAAL esteve em vigor entre 1974-1976 e de-



corre de um despacho do arquiteto Nuno Portas, então secretário de Estado da Habitação e Urbanismo. Propõe a criação de comissões, que no Porto se chamam “brigadas”, em que técnicos e moradores visam a construção de habitação social em diálogo directo, ao modo participativo. Quer porque se refere a um momento revolucionário em que os arquitectos são chamados para a “rua”, quer porque contribui para a afirmação



pública da “arquitetura do Porto”, o SAAL é uma figura mítica da arquitetura portuguesa. Após a “normalização” do regime, será ostracizado pelos políticos e pela opinião publicada. Fica, no entanto, registado em publicações italianas da especialidade e no imaginário dos arquitetos envolvidos ou mais politicamente empenhados como uma experiência de moral revolucionária.

Voltando à conferência, o Prof. José António Bandeirinha apresentou a história do SAAL, que compreendeu 169 operações, com 41 665 famílias, com 2259 apartamentos, até 27 de ou-

tubro de 1976. Mas compreender a necessidade do SAAL, o Prof. Alexandre Alves Costa ofereceu uma perspectiva da situação de Portugal, em 1974. Em termo de arquitetura e de urbanismo, Portugal estava numa situação do Século XIX. As estatísticas da época davam como informação, que Portugal tinha uma falta de 600 000 apartamentos, 52% dos apartamentos não tinham acesso a água, 60% dos apartamentos

não tinham acesso ao sistema de esgoto e que 67% não tinha uma casa de banho. O projecto do SAAL então tinha o objetivo de permitir Portugal entrar na modernidade. O Prof. Alexandre Alves Costa explicou as dificuldades do SAAL, que era um organismo, que teve muitos obstáculos, porque vinham modificar a paisagem. O sucesso do SAAL foi nos projetos, onde o arquiteto trabalhava na elaboração do projeto de habitação, com uma evolução na sua construção com a opinião da população. Os arquitectos, que esperavam o consenso, não viam o projecto sair do papel do desenho.

O CCA apresenta uma outra conferência sobre o SAAL, com o Prof. Álvaro Siza, amanhã às 18h, no 1920, rua Baile.

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

4640, boul. Thimens
Saint-Laurent, Qc
H4R 2B2

VENDA E INSTALAÇÃO DE
PORTAS E JANELAS, FÁBRICA
Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier
Windows & Doors sales and installation manufacturer

PREÇO ESPECIAL
30% desconto sobre
todas as encomendas

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by apointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946

Eva: (514) 578-1953

POESIA DA SEMANA

LISBOA COMO É LINDO AVISTAR

Lisboa estava à janela a admirar-te
Foi tão linda esta sensação
Parecia-me estar a abraçar-te
Com as asas do avião

É tão difícil de explicar
Esta excitação de criança
Ao sentir-me aproximar
Das terras da minha infância

Ao ver as tuas praias e o mar
Senti que em mim saudades há
Porque não te posso comparar
Com as terras do Canadá

Senti quando em ti aterrei
Odores a flores, café e fruta
E ao mesmo tempo reconsiderarei
Para quê tantos anos de labuta

Procurei em terra alheia
Tudo aquilo que eu já tinha
Nem à luz de uma candeia
Encontraria terra igual à minha

Aqui sinto-me reviver
Com mais força e energia
É tão difícil de descrever
Esta grande nostalgia

Não me arrependo do que fiz
Embora pareça estar errado
Porque o presente não condiz
Com a miséria do passado.

José da Conceição

NÃO EXISTE TRAIÇÃO

Quanto amor em nossas vidas.
Quantas paixões escondidas,
Quantas brigas sem razões...
Quantas mágoas e queixumes!

Ocasionado pelo ciúme...
Sem motivo, pois entre nós,
Não existem traições...

Você ficou ofendida!
O que gerou nossas brigas...
Foi porque não entendesses,
O modo de se expressar,
Daquela minha cliente.

Peço-te querido amor!
Que é melhor separar...
Este maldito ciúme,
Que somente pode nos prejudicar.
E nos ferir gravemente.

Sabes que te amo tanto!
Mas este é o meu trabalho...
Não posso perder cliente.

Vivaldo Terres

MANUEL PUGA EM PLENA AÇÃO

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

Todos sabem que as eleições estão a aproximar-se. No dia 19 de outubro pudemos ver pouco a pouco todos os candidatos, aqui,... e lá. Através dos seus bairros

falando a cada pessoa que passam. apanhando e ouvindo as pessoas e os eleitores. É realmente o melhor momento para falar sobre o que se passa na economia, imigração, proteção do nosso país, etc.

Um dos candidatos que estou a ver e apreciar é o Manuel Puga. Desde dezembro informaram-me sobre as suas intenções de entrar nas próximas eleições. Nestes últimos três meses tivemos bastante informação sobre ele, e, o que ele pode fazer para o Canadá.

No início vi um homem tímido e forte nas suas

candidatos, média, advogados, representantes de associações portuguesas, Alexandre Poce, vereador municipal na Câmara de Blainville, senador



conservador Jean-Guy Dagenais (que homenageou o Manuel Puga em primeiro), familiares e amigos.

Esta angariação de fundos é para um empurrão para enfrentar os outros candidatos ao mesmo



convicções, posso dizer que depois de três meses a trabalhar com o público, no dia 12 de setembro no Hotel Days Inn em Blainville, vi um homem muito entusiasta, aventureiro, forte e orgulhoso nas suas convicções, ideologia e politicamente infalível. Ele construiu uma equipa canadiana e portuguesa com muito experiência na área política e que admiram o homem por tudo o que ele faz e que vai fazer quando ele será eleito. Indiretamente, se ele é eleito, ele será o primeiro português eleito como candidato conservador no Quebec, e o primeiro açoriano no governo canadiano no Quebec.

Nesta noite havia de tudo, homens de negócios, admiradores e simpatizantes, doutores, outros

nível, na parte publicitária e administrativa.

Durante a noite falou-se de um homem que gosta de desafios mas diz sempre a verdade. Se ele promete, ele vai fazer, através desta noite ele apresentou vários factos vividos com pessoas que o Manuel Puga ajudou. E, podemos dizer que muita gente gosta dele e a sua maneira de fazer é fantástica. "Ele não só diz, mas faz o que ele diz, muitas pessoas, políticos prometem muito mas nunca fazem nada,... ele promete e vai fazer", disse um dos presentes.

Para finalizar este Jantar de Gala, um bom DJ e dois cantores encantaram a noite onde o Manuel Puga e a sua linda esposa abriram a pista de dança. Um verdadeiro sucesso.



4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373

Queres fazer vinho?

O Sá tem tudo,...

Temos à venda baldes de 20L

do Mosto Galo

e do Mosto Mondiale

Novo distribuidor exclusivo no Plateau



INTRODUZINDO O SÍNDROME DE DOWN

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

O Síndrome de Down ou Trissomia do cromossoma 21 é um distúrbio genético causado pela presença de um cromossoma 21 extra, total ou parcialmente.

Recebe o nome em homenagem a John Langdon Down, médico britânico que descreveu a síndrome em 1862. A sua causa genética foi descoberta em 1958 pelo professor Jérôme Lejeune, que descobriu uma cópia extra do cromossoma 21. É o distúrbio genético mais comum, estimado em 1 a cada 1000 nascimentos. O síndrome é caracterizada por uma combinação de diferenças maiores e menores na estrutura corporal. Geralmente o síndrome de Down está associada a algumas dificuldades de habilidade cognitiva e desenvolvimento físico, assim como de aparência facial. O síndrome de Down é geralmente identificada no nascimento.



CARACTERÍSTICAS

Uma pessoa com a síndrome pode apresentar todas ou algumas das seguintes condições físicas: olhos amendoados, uma prega palmar transversal única (também conhecida como prega simiesca), dedos curtos, fissuras palpebrais oblíquas, ponte nasal achatada, língua protusa (devido à pequena cavidade oral), pescoço curto, pontos brancos nas íris conhecidos como manchas de Brushfield, uma flexibilidade excessiva nas articulações, defeitos cardíacos congênitos, espaço excessivo entre o hálux e o segundo dedo do pé.

Apesar da aparência às vezes comum entre pessoas com síndrome de Down, é preciso lembrar que o que caracteriza realmente o indivíduo é a sua carga genética familiar, que faz com que ele seja parecido com seus pais e irmãos.

As crianças com síndrome de Down encontram-se em desvantagem em níveis variáveis face a crianças sem a síndrome, já que a maioria dos indivíduos com síndrome de Down possuem deficiência mental de leve (QI 50-70) a moderado (QI 35-50), com os valores do QI de crianças possuindo síndrome de Down do tipo mosaico tipicamente 10-30 pontos maiores. Além disso, indivíduos

com síndrome de Down podem ter sérias anomalias afetando qualquer sistema corporal.

Outra característica frequente é a microcefalia, um reduzido peso e tamanho do cérebro. O progresso na aprendizagem é também tipicamente afetado por doenças e deficiências motoras, como doenças infecciosas recorrentes, problemas no coração, problemas na visão (miopia, astigmatismo ou estrabismo) e na audição.

CAUSAS E GENÉTICA

A síndrome de Down poderá ter quatro origens possíveis. Das doenças congénitas que afetam a capacidade intelectual, a síndrome de Down é a mais prevalente e melhor estudada. Esta síndrome engloba várias alterações genéticas das quais a trissomia do cromossoma 21 é a mais frequente (95% dos casos). A trissomia 21 é a presença de uma terceira cópia do cromossoma 21 nas células do indivíduo afetado. Outras desordens desta síndrome incluem a duplicação do mesmo conjunto de genes (p.e., translações do cromossoma 21). Dependendo da efetiva etiologia, a dificuldade na

aprendizagem pode variar de mediana para grave. Os efeitos da cópia extra variam muito de indivíduo para indivíduo, dependendo da extensão da cópia extra, do background genético, de fatores ambientais, e de probabilidades. A síndrome de Down pode ocorrer em todas as populações humanas, e efeitos análogos foram encontrados em outras espécies como chimpanzés e ratos.

SAÚDE

As cardiopatias congénitas afetam 40% destas crianças. Analogamente, a principal causa de uma cardiopatia congénita é a Síndrome de Down. 40% das crianças com Síndrome de Down e cardiopatia congénita tem algum defeito do septo atrioventricular. As principais cardiopatias são comunicação átrio-ventricular, comunicação inter-ventricular, persistência do canal arterial, comunicação interatrial, tetralogia de Fallot e outros. São as principais causas de morte das crianças com este síndrome, especialmente no primeiro ano de vida. No entanto, se forem corrigidas, a esperança de vida destas crianças é bastante elevada.

Podemos notar que há também vários casos de foro gastroenterológico, malformações gastroen-

terológicas, cataratas congénitas importantes, hipotonia da musculatura intestinal, hipotireoidismo congénito, laxidão das articulações, problemas auditivas, etc.

TRATAMENTO

Vários aspetos podem contribuir para um aumento do desenvolvimento da criança com síndrome de Down: intervenção precoce na aprendizagem, monitorização de problemas comuns como a tireoide, tratamento medicinal sempre que relevante, um ambiente familiar estável e condutor, práticas vocacionais, são alguns exemplos. Por um lado, a síndrome de Down salienta as limitações genéticas e no pouco que se pode fazer para as sobrepor; por outro, também salienta que a educação pode produzir excelentes resultados independentemente do início. Assim, o empenho individual dos pais, professores e terapeutas com estas crianças pode produzir resultados positivos inesperados. As crianças com Síndrome de Down frequentemente apresentam redução do tónus dos órgãos fonoarticulatórios e, conseqüentemente, falta de controle motor para articulação dos sons da fala, além de um atraso no desenvolvimento da linguagem. O fonoaudiólogo será o terapeuta responsável por adequar os órgãos responsáveis pela articulação dos sons da fala além de contribuir no desenvolvimento da linguagem. Os cuidados com a criança com S.D. não variam muito dos que se dão às crianças sem a síndrome. Os pais devem estar atentos a tudo o que a criança comece a fazer sozinha, espontaneamente e devem estimular os seus esforços. Devem ajudar a criança a crescer, evitando que ela se torne dependente; quanto mais a criança aprender a cuidar de si mesma, melhores condições terá para enfrentar o futuro. A criança com S.D. precisa participar da vida da família como as outras crianças. Deve ser tratada como as outras, com carinho, respeito e naturalidade. A pessoa com S.D. quando adolescente e adulta tem uma vida semi-independente. Embora possa não atingir níveis avançados de escolaridade pode trabalhar em diversas outras funções, de acordo com seu nível intelectual. Ela pode praticar desportos, viajar, frequentar festas, etc. Pessoas com síndrome de Down têm apresentado avanços impressionantes e rompido muitas barreiras. Em todo o mundo, há pessoas com síndrome de Down estudando, trabalhando, vivendo sozinhas, se casando e chegando à universidade.

Nos últimos anos um grupo da nossa comunidade está a angariar fundos para esta doença. Sábado, 26 de setembro haverá um grande "Show", com os "Portuguese Kids". Filipe Barbosa, Suzi e Catarina Costa, e família, organizarão este evento. Haverá comidas e bebidas para todos, e, todo o lucro irá para a fundação "Le Regroupement pour la trisomie de Montréal | trisomie.qc.ca". Para mais informações ou reservas: Telefone 450 975-8510 ou email filbarbosa@yahoo.ca.

Especializado em transmissão automática e manual e mecânica geral

9101 boul. Ray-Lawson, Anjou, Québec H1J 1K6
Tel.: (514) 725-0616 • Fax: (514) 725-1010
www.transmissioncr.com • info@transmissioncr.com

CAMPANHA ELEITORAL ARRANCOU SEGUNDA-FEIRA OFICIALMENTE

Aduas semanas das eleições legislativas que se realizam a 4 de outubro, 16 forças políticas vão andar pelas ruas em campanha eleitoral.

A campanha eleitoral para as eleições legislativas de dia 4 de outubro arranca hoje oficialmente, e dura até dia 2, com 16 forças políticas a votos, mas muitas já começaram a pré-campanha há alguns dias. Este ano concorrem às legislativas 16 forças políticas, das quais três são coligações

Agir, que alia o MAS ao PTP.

Os partidos políticos são: PS, Bloco de Esquerda, Livre/Tempo de Avançar, JPP, Nós, Cidadãos!, PPV/CDC, MPT, PDR, PCTP/MRPP, PNR, PURP, PPM e PAN. Os maiores boletins de voto estarão nos círculos de Aveiro, Braga e Viana do Castelo, com 16 forças partidárias, enquanto Lisboa e Porto contam com 15 forças políticas cada um.

O círculo eleitoral de Lisboa é aquele onde são

José Seguro como secretário-geral do PS, nas eleições primárias, enquanto Catarina Martins é coordenadora e porta-voz do Bloco de Esquerda, depois de Francisco Louçã ter sido candidato a primeiro-ministro em 2011.

Os restantes partidos com representação parlamentar continuam com a mesma liderança, com Jerónimo de Sousa à frente da CDU, Pedro Passos Coelho na presidência do PSD e Paulo Portas líder do CDS-PP. Os debates televisivos



e as restantes 13 são partidos. Nas coligações, contam-se a Coligação Democrática Unitária (CDU), que junta PCP e PEV, a coligação Portugal à Frente, com PSD e CDS-PP, e a coligação

eleitos mais deputados, 47, seguindo-se o Porto, que elege 39. Para este ano, tanto o Partido Socialista como o Bloco de Esquerda contam com novos líderes. António Costa sucedeu a António

e na rádio já aconteceram, onde os líderes dos principais partidos discutiram os seus programas clarificando os portugueses quais as ideias a seguir caso sejam eleitos.

REAL BRASILEIRO RECUA PARA O VALOR MAIS BAIXO DE SEMPRE

A moeda brasileira caiu para o seu valor mais baixo de sempre face à divisa americana. Esta desvalorização tornará mais difícil o pagamento da dívida brasileira indexada ao dólar.

A moeda brasileira caiu hoje para o seu valor mais baixo de sempre face à divisa americana, no dia em que o real comemora o seu oitavo aniversário. Esta desvalorização tornará mais difícil o pagamento da dívida brasileira indexada ao dólar.

O real brasileiro esteve hoje a cotar nos 2.923, face ao dólar norte-americano, após uma desvalorização de 1%. Este foi o valor de cotação mais baixo alguma vez atingido pela moeda, desde a sua criação, faz hoje oito anos.

Em reacção, as obrigações do tesouro brasileiro com cupão a 8%, e maturidade em 2014, caíram 3,4 cêntimos para os 59,85, elevando a «yield» para os 19,78%.

A medida que a moeda se desvaloriza, agra-

va-se o nível de endividamento estrangeiro do Brasil, já que cerca de 40% da dívida do país



que ascende a 956 mil milhões de reais, está indexada à moeda norte-americana.

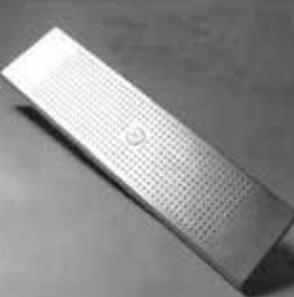
Cerca de 3% da dívida brasileira terá que ser refinanciada no decurso do corrente mês.

Agora, com o arranque oficial da campanha, a coligação Portugal à Frente começa a sua 'viagem' pela zona de Lisboa, com os líderes Pedro Passos Coelho e Paulo Portas a começarem o dia com uma visita ao centro histórico de Sintra, seguindo-se um almoço em Mafra, um encontro com agricultores no Cadaval e um jantar-comício em Torres Vedras.

Quanto ao PS, António Costa começa o dia de campanha com uma visita ao Hospital da Covilhã e um encontro com empresários da região, seguindo para o Fundão onde se encontrará com a população numa visita ao Festival dos Caminhos da Transumância.

À tarde, o secretário-geral socialista participa num comício em Castelo Branco e à noite janta com apoiantes em Seia. Por Lisboa estará a CDU, onde Jerónimo de Sousa participa num desfile que culminará no Coliseu dos Recreios, seguido de um comício.

O Bloco de Esquerda vai iniciar a campanha eleitoral na Madeira, com um almoço/comício no Funchal, na Praça do Peixe. Espera-se que mais de 9,6 milhões de eleitores residentes em Portugal e no estrangeiro decidam a constituição da Assembleia da República para a próxima legislatura.





Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

UNIVERSAL L'inter MARCHÉ

ESPECIAIS DA SEMANA

SPÉCIAUX DU BOUCHER

POULET ENTIER
Catégorie A, moins de 2 kg
Whole chicken
Grade A, less than 2 kg

4,39/kg
1.99 lb

all-purpose flour - farine tout-usage

FARINHA
6.99

OLEO UNICO

Unico Huile végétale

SEULEMENT **79¢**

4.49

SUMO TROPICANA

2/10\$ ou 3³³ cada

SALADA FRISADA VERDE OU VERMELHA

EM VIGOR DO 24 AO 30 DE SETEMBRO DE 2015
ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO
89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL.: 514 849.6307

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

ROMADOS
DEPUIS 1994

CHURRASQUEIRA . PADARIA . PASTELARIA

DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR

- 115 RUA RACHEL E., MTL TEL.: 514-849-1803
- 8695 10^e AVENUE, ST-MICHEL TEL 514-374-0333

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

A Bênção da Virgem de Fátima

Já chegou

A Santíssima Virgem de Fátima entregou a uns pastorinhos uma série de predições e um maravilhoso segredo para a protecção contra energias negativas e a maldade das pessoas. Desta forma, seguindo as instruções de mesma Virgem, os maiores eruditos das ciências místicas, e com a bênção dos bispos, criaram o maior e poderoso Protector e Regulador de energias chamado "A Bênção da Virgem de Fátima".

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transforma-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o tem por todo o mundo.

Milagres e bênçãos da Virgem

O meu nome é Teresa Garcia, depois de ter recebido A Milagrosa Medalha da Benção de Nossa Senhora de Fátima, há uma grande tranquilidade no meu lar, estou muito bem com os meus filhos, não há mais agressões e desde que pus a minha fé em Deus e Nossa Senhora de Fátima, sinto uma grande protecção. Antes sofria muito dos nervos e não podia dormir, sentia dores em todo o corpo. Tudo isso hoje são coisas do pasado e agora tenho paz, saúde e a minha família é unida.

Mais e mais pessoas continuam a receber bênçãos e milagres, você também pode ser uma delas.
Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

Reserve-o **AGORA MESMO** Conectando a: **438-877-7490**
686 Rue Jarry

METRO JARRY e obtenha totalmente **GRATIS** a oracao a nossa Sra. de Fatima

POLÉMICA SOBRE O VÉU INTEGRAL

O Governo conservador canadiano recorreu ontem ao Supremo tribunal para obrigar os candidatos à cidadania canadiana a prestarem juramento de cara descoberta e sem usarem o véu integral, anunciou o ministro da Imigração.

Na quarta-feira, o Governo tinha sido desautorizado por um tribunal de apelação, que confirmou uma deliberação de primeira instância, autorizando uma paquistanesa a prestar juramento para garantir nacionalidade canadiana com o seu 'niqab' (véu que cobre toda a cara à exceção dos olhos), no decurso de uma tradicional cerimónia de cidadania. "O Governo do Canadá vai pedir autorização para rejeitar o apelo perante o Supremo tribunal", indicou em comunicado o ministro Chris Alexander. Um julgamento em primeira instância considerou que esta proibição, imposta desde 2011, contraria as crenças religiosas protegidas pela Carta canadiana dos direitos e liberdades. Natural do Paquistão e no Canadá desde 2008, Zunera Ishaq obteve em 2013 todas as autorizações necessárias para obter a cidadania

canadiana. Apenas necessitava de participar na cerimónia formal do juramento, onde os candidatos prestam obediência à rainha Isabel II, chefe de Estado em título do Canadá, e aos seus herdeiros.

O tribunal de apelação considerou urgente anunciar a deliberação para permitir que Ishaq obtivesse a nacionalidade canadiana antes das legislativas de 19 de outubro, permitindo-lhe o direito de voto.

O executivo conservador reagiu de imediato à decisão e colocou o dossiê perante o Supremo, e prometeu em caso de vitória nas eleições adotar medidas restritivas sobre esta questão. "O julgamento anunciado é administrativo, vai ocorrer uma alteração legislativa para que o juramento de cidadania seja feito de cara descoberta", declarou Denis Lebel, ministro dos Assuntos inter-governamentais.

O chefe do partido Liberal, Justin Trudeau, defendeu o direito de prestar juramento com véu em nome do respeito das minorias, mas sem indicar a forma de verificar a identidade das pes-

soas que usam o 'niqab'. "Eu e o partido Liberal sempre fomos muito claros nesta questão, no Canadá protegemos as minorias, é um dos elementos que fazem que o nosso país seja forte", declarou Trudeau em Calgary. Pelo contrário, o Governo conservador "opta por limitar as nossas liberdades e os nossos direitos individuais", acrescentou.

TSIPRAS O MALABARISTA

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

De depois deste fim de semana a votos na Grécia voltamos a ter o mesmo elenco no governo grego menos os

radicais do Syriza.

No entanto, julgo que o vencedor ou perdedor, dependendo da perspetiva, é a abstenção que atingiu valores à volta dos 44%. Esta ordem de grandeza de abstenção num país que atravessa uma forte crise é reveladora de um desinteresse preocupante e de um desacreditar das opções políticas existentes. Mais do que isso, revela o reconhecer que afinal não há alternativa e que já não há manobras políticas capazes de devolver a esperança aos cidadãos. Em certa medida estão certos. Promessas de melhores dias quando existe uma forte contingência restritiva financeira não passam de promessas vazias. É incrível como nunca se fala em corrigir aquilo que originou a forte dependência da Grécia dos mercados financeiros internacionais, corrigir no final os erros que a própria Grécia cometeu.

Enquanto este problema não for abordado, estas consequências estarão sempre latentes mais ou menos a curto prazo. Recordo-me alguns anos atrás quando a Grécia era comparada com Portugal, como referência de desenvolvimento, era referida como um exemplo de sucesso. Mas ninguém referia que o seu sucesso era alavancado em empréstimos e fraudes financeiras. Associadas a estas fraudes estavam o comportamento que alimentava estas fraudes, o oportunismo, o despesismo, o facilitismo. Quanto a isto poucas ou mesmo nenhuma ações de Tsipras pareceram dirigir-se para colmatar estas deficiências, antes pelo contrário.

Tsipras corre assim um grande risco: ou mistifica a sua imagem sem qualquer fundamento e arrasta o povo atrás de si; ou é realmente um reformador, que antes de destruir pretende construir algo de melhor. O futuro ditará este julgamento. Ninguém pode pretender reformar, sob a insígnia da justiça, sendo injusto com fações com as quais rivaliza ou antipatiza. Não se pode querer criar a imagem do capitalismo como monstro mas por outro lado contribuir para a bestialização desse monstro beneficiando das suas benesses.

O exemplo é fundamental e nenhum reformador pode assentar as suas reformas sobre bases malsãs. Este é um exemplo para Portugal. Um exemplo preocupante é o que PS e a coligação PSD-CDS pretendem para a Segurança Social. Promessas puramente eleitoralistas baseadas em mais despesa deveria ser crime nas circunstâncias em que correm, principalmente com o exemplo da Grécia. Enquanto Tsipras continua nos seus malabarismos, esperemos que esta arte de malabarismo de potenciais consequências desastrosas não se estenda para terras Lusãs.

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

IMPORTATIONS Inc

Podemos esmagar aqui as suas uvas em utensílios ultra modernos de aço inoxidável

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

Roberto Carnevale • José da Costa • Franco

Tel.: 514.327.0505

8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias



MISSÃO SANTA CRUZ

UTL 2015-16

COMEÇA DIA 5 DE OUTUBRO

SEGUNDA-FEIRA

Tuna d'oiro às 19h00
Yoga às 18h30

TERÇA-FEIRA

Ginástica às 17h00
Francês oral às 18h30
Português Nível 1, 2 e 3 às 18h00
Computadores Nível 1 às 18h30
Quizumba às 19h30

QUARTA-FEIRA

Vamos comer Juntos às 12h00
Inglês oral e escrito às 18h30
Computadores Nível 2 às 18h30
Dança em Linha Nível 2 às 19h00
Na cozinha c/ a Ana às 18h00
Cante Alentejano às 19h00

QUINTA-FEIRA

Ginástica às 17h00
Pintura às 18h30
Artes e labores às 13h30
Pergaminho às 13h30
Questões de fé às 19h00
Dança em linha Nível 1 às 18h30
Dança de salão às 19h00

SEXTA-FEIRA

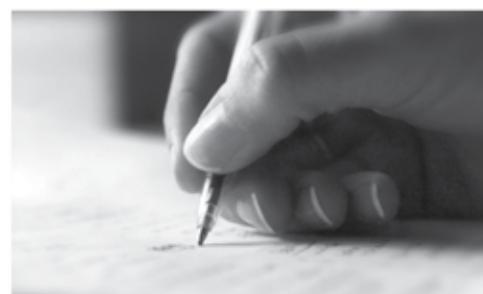
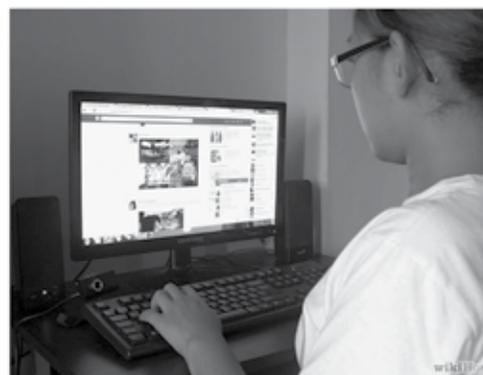
Hidroginástica às 14h00
Tapetes de Arraiolos às 18h30
Vital às 18h00
Amigos da Biblioteca - Ciclo de leitura Última do mês

SÁBADO

Rancho às 16h30

Outras atividades

Advento de fé Grupo de oração
Desfile de moda
Santa Cruz tem Talento Talent show
Missas Filarmónicas e Tuna 24 de Janeiro, 11h30
Missa Folclore 31 de Janeiro, 11h30
Missa fadistas 7 Fevereiro, 11h30
Painel de Azulejo colectivo No mês de outubro
Terços para o centenário A determinar

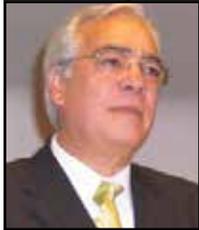


NÃO PERCA TEMPO

INSCREVA-SE! 514 844.1011

O CARICATO DE UMA NOTÍCIA

ACOSTA@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTÓNIO
PEDRO COSTA

Foi notícia a semana passada, a visita que o Presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande fez a alguns estabelecimentos de ensino, que foram alvo de obras de melhoramentos diversos, assinalando, desta forma, a abertura do ano escolar no Concelho.

No entanto, o insólito desta visita prendeu-se com o facto de Alexandre Gaudêncio ter começado pela escola D. Paulo José Tavares, em Rabo de Peixe, onde tomou contato com as melhorias implementadas ao nível das infraestruturas que já apresentavam um elevado grau de deterioração e cuja precariedade das mesmas obrigava a uma intervenção célere. A mesma notícia acrescentava que foram realizados melhoramentos importantes ao nível da cobertura e pisos da escola, bem como no reforço da impermeabilização, concretizando-se o que estava estipulado, ou seja, realizar as obras necessárias no decorrer das férias de verão para evitar transtornos no arranque das aulas.

Teria sido uma notícia normal, não fora esta escola construída de raiz, através do EFTA e inaugurada há pouco tempo, substituindo, assim, o edifício

inicial construído nos alvares na nova autonomia democrática e que os novos gestores do EFTA, teimosamente, quiseram deixar a sua marca com uma nova escola, mas infelizmente da pior forma, dado que todos nos lembramos também do que aconteceu com a faraónica praça principal da Vila, que foi, desnecessariamente, intervencionada ao arripio do parecer dos habitantes, e onde foram, escusadamente, despejados rios de dinheiros provindos da Noruega. Como todos se lembram e ainda está bem fresco na memória, os açorianos deram-se conta, através das inúmeras notícias dos jornais e da televisão, de várias inaugurações de obras levadas a cabo na Vila de Rabo de Peixe, incluídas no projeto “Velhos Guetos, Novas Centralidades”. Os naturais ruídos e a euforia criada por aquelas inaugurações faziam lembrar outros tempos, com placas e mais placas descerradas, tantas vezes criticadas mas então adotadas, como peça integrante da infra-estrutura, para talvez recordar aos vindouros que tantas obras tiveram as suas impressões digitais, que abraçaram o EFTA, como se de uma herança paternal se tratasse, esquecendo tudo o que de ruim disseram antes acerca daquele projeto.

Felizmente, há que reconhecer que Rabo de Peixe ficou definitivamente diferente para melhor, com as obras levadas a cabo pelas diversas entidades e financiadas pelo Instrumento Financeiro EFTA.

Após um período de descrédito, as pessoas sentiram o evoluir das ações reprogramadas, com o aparecimento das diversas construções. Ainda bem.

Tratou-se de facto de um projeto cujo contributo se afigurou de muito relevante para a requalificação de Rabo de Peixe, por permitir a concretização de uma série de investimentos, visando a valorização urbana da vila micaelense, em áreas como o abastecimento de água, rede de esgotos, tratamento de águas residuais e reabilitação de espaços. Investimentos importantes, com repercussão direta na qualidade de vida da população e que se juntam outros, designadamente os centros de Artes e Ofícios e Comunitário, a construção das sedes do Clube Naval, do Clube Desportivo de Rabo de Peixe, da nova Escola Profissional da Ribeira Grande e a piscina coberta, apesar do duvidoso gosto estético de alguns equipamentos. No entanto, há que dizê-lo, obras fizeram-se de novo sem nenhuma necessidade, como os exemplos atrás referidos e que agora tiveram que ser, em tão pouco tempo, novamente intervencionados. Por isso é legítimo deixar a pergunta: de quem é a responsabilidade da obra mal feita? Santa paciência, quando para justificar a demolição das antigas escolas se recorreu a um argumento que tinha sido um crime cometido quem mandara construir tais edifícios. E agora de quem é a culpa, morrerá esta solteira?

VIAGEM A ISRAEL E JERUSALÉM

JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

JOÃO APARECIDO DA LUZ

Caros leitores

Israel, país criado em 1948, além de ser um dos centros sagrados para o mundo cristão é também um país que atrai estudiosos de todas as nações não somente para estudar a dispersão dos judeus pelo mundo, a chamada Diáspora Judaica, mas também pela importância histórica do hoje Oriente Médio.

Muitos fiéis judeus visitam o muro para orar e depositar seus desejos por escrito nas fendas do enorme muro. Há pequenas pias com torneira onde os que chegam lavam as mãos, e, alguns, até o rosto. É uma cena que vale a pena assistir. Cada povo com sua crença e tradição e cabe ao visitante acompanhar com o espírito de conhecimento ou até mesmo de curiosidade a cultura do povo judeu como qualquer outra cultura ao redor do mundo.

Ainda dentro da Old Jerusalém encontram-

história do extermínio de milhões de judeus.

Rio Jordão, Mar da Galiléia, Cesaréia, Haifa, Monte das Bem-Aventuranças (local onde foi feito o Sermão da Montanha), o Santuário Bahai e Jardins Persas, Judeia, Nazaré, Monte das Oliveiras, Jericó, Cafarnaum, sem falar, é claro, de Tel Aviv, capital administrativa de Israel, onde os países mantêm suas embaixadas e representações diplomáticas, são alguns dos muitos pontos histórico-turísticos para serem vistos em Israel.



Jerusalém é o centro turístico mais visitado do Estado de Israel e, dentro da cidade, está a Velha Jerusalém (Old Jerusalém) toda murada. É aqui que se encontram os pontos mais importantes para serem visitados e onde os produtos e “souvenirs” são oferecidos no mesmo espaço, lado a lado, tanto por judeus como por árabes. A convivência com estes dois povos mais os arménios transcorre neste recinto sem maiores problemas.

Chama muito a atenção o Muro das Lamentações que é o local mais sagrado do Judaísmo.

-se entre outros locais de importância para serem visitados a Via Dolorosa, Gólgota, Santo Sepulcro, Basílica da Agonia, Sala da Última Ceia, Mesquita de Omar (Cúpula da Rocha) e Mesquita de Al-Aqsa. Fora da Old Jerusalém encontramos o Museu de Israel e dentro dele o Santuário do Livro onde são expostos os Pergaminhos do Mar Morto, escritos há mais de dois mil anos e que relatam a história do povo hebreu e tem íntima ligação com o Antigo Testamento. O Museu do Holocausto deve também ser visitado para se conhecer de perto a triste

Uma experiência que não pode ser ignorada é visitar e se possível passar uma noite num Kibutz. Ali todos participam de tudo que é produzido. É uma organização socialista e independente na qual o trabalho e a administração são coletivos. Viajar para Israel é uma oportunidade de vivenciar toda história do povo hebreu e, para os cristãos, conhecer os lugares onde Jesus Cristo nasceu, viveu e foi morto pelas lideranças da época.

Boa viagem.

PHONE PLANET LIMITED

MOBILE PHONES, IPHONES AND SMART PHONES AT GOOD PRICES

APPLE IPHONE 6 PLUS Features:

- Near Field Communication
- Touch Screen
- Bluetooth
- Digital Camera
- GPS
- Email Access
- Internet Browser
- Speakerphone

SUMMER PROMO
BUY 3 GET 1 FREE

| | |
|---------------------------|-------|
| Apple iPhone 6 Plus 16GB | \$750 |
| Apple iPhone 6 Plus 64GB | \$800 |
| Apple iPhone 6 Plus 128GB | \$850 |
| Apple iPhone 6 16GB | \$600 |
| Apple iPhone 6 64GB | \$650 |
| Apple iPhone 6 128GB | \$700 |
| Apple iPhone 5S 64GB | \$550 |
| Apple iPhone 5S 32GB | \$500 |
| Apple iPhone 5S 16GB | \$450 |

SAMSUNG

| | |
|------------------------|-------|
| Samsung Galaxy Note 4 | \$400 |
| Samsung Galaxy S5 | \$380 |
| Samsung Galaxy Mini S4 | \$300 |
| Samsung Galaxy S4 | \$300 |

| | |
|----------------------------|-------|
| Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 64gb | \$350 |
| Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 32gb | \$300 |
| Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 16gb | \$250 |
| Apple iPad Air 4G 64gb | \$400 |
| Apple iPad Air 2 | \$500 |
| Apple iPad Mini 3 | \$450 |

For information regarding our product and purchasing process send your enquiry to:



PacificPhoneBuy@yahoo.com
PacificPhoneBuy@gmail.com
PacificMobilePhones@net-shopping.com

Skype: PacificMobilePhones

*The new iPhone 6 and iPhone 6 Plus come with a lightning cable, USB power adapter, Apple EarPods - which have a travel case and an embedded mic and remote



Kindly place your order by filling this form and emailing it back to us:

PACIFIC MOBILE PHONES

MOBILE PHONES, IPHONES AND SMART PHONES AT GOOD PRICES

Full name:

Products brand and model:

Amount:

Address:

City:

State:

Zip code:

Country:

Mobile / Telephone number:

RTP INTERNACIONAL
PROGRAMAÇÃO SEMANAL

QUARTA-FEIRA
23 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
05:41 Grandes Quadros Portugueses Vespeira
06:09 Uma Mesa Portuguesa Com Certeza... Em Portugal Arouca
06:39 Mar de Letras José Eduardo Agualusa
07:09 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil Língua Portuguesa
10:13 A Praça
13:01 Eixo Norte Sul
13:28 Mundo dos Sentidos Olfato
13:55 O Preço Certo
14:33 Sabia Que?
15:00 Telejornal
16:00 Uma Mesa Portuguesa Com Certeza... Em Portugal Arouca
16:29 Agora Nós
19:00 24 HorasDireto
20:03 Diário da Campanha Eleições Legislativas
21:04 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
21:21 Os Nossos Dias
22:04 Telejornal Açores
22:37 Telejornal Madeira
23:10 Sinais de Vida
23:58 Poplusa Tambor
00:57 Conversas do Triângulo

QUINTA-FEIRA
24 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Bem-vindos a Beirais
05:45 Programa a designar
06:30 Marca Madeira
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil Jovens Agricultores
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
15:45 As Palavras e os Atos
16:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:00 Bem-vindos a Beirais
20:45 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
21:00 Fatura da Sorte
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Grande Área
00:45 Pit Stop

SEXTA-FEIRA
25 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
04:59 Bem-vindos a Beirais
05:45 Programa a designar
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil Bem Estar das Crianças
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 Sexta às 9
16:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:03 Bem-vindos a Beirais
20:45 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Programa a designar
23:45 Arraiais da Madeira

SÁBADO
26 DE SETEMBRO

01:30 Visita Guiada
02:00 Ainda Bem Que Vieste!
03:00 Bom Dia Portugal
05:45 Inesquecível Brigada Víctor Jara e Mané Ribeiro

07:30 África 7 Dias
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 Só Energia
09:45 Prós e Contras
11:30 Uma Mesa Portuguesa Com Certeza... Em Portugal Boliqeime
12:00 Atlântida - Madeira
13:30 Repórter Madeira Barbeiros
14:00 Programa a designar
15:00 Telejornal
16:00 Linha da Frente
16:30 Poplusa
17:30 Liga NOS 2015/2016 (A Confirmar)
19:00 24 HorasDireto
20:00 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
20:30 Zona Mista
22:30 Telejornal Açores
23:00 Telejornal Madeira
23:30 Programa a designar
00:00 O Homem do Saco

DOMINGO
27 DE SETEMBRO

01:30 Destino: Portugal - I
02:00 Bombordo Tudo o Que Vem à Rede
02:30 Biosfera
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Eucaristia Dominical
06:00 Programa a designar
06:30 Nha Terra Nral Cretcheu
07:30 África Global
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Só Visto!
10:15 Aqui Portugal
15:00 Telejornal
16:00 Voz do Cidadão
16:15 Esta É a Minha Família Família Rural Família Duarte
17:00 Trio d'Ataque
19:00 24 Horas
20:00 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
20:30 Programa a designar
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Só Visto!
00:00 Inesquecível

SEGUNDA-FEIRA
28 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
05:45 Grandes Quadros Portugueses Sarah Afonso
06:15 Salvador Carlos Nogueira
06:45 Mar de Letras Onofre dos Santos
07:12 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 Sociedade Civil
10:30 A PraçaEstreia
13:15 Eixo Norte Sul
13:30 Mundo dos Sentidos Intuir
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:30 Golo RTP - Int.
17:30 Agora Nós
19:00 24 Horas Linguagem Gestual
20:00 Diário da Campanha Eleições Legislativas
21:00 Campanha Eleitoral Legislativas 2015
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Golo RTP - Int.
00:30 Camilo de Oliveira

TERÇA-FEIRA
29 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
06:15 Conversas do Triângulo
06:45 Mar de Letras Manuel Arouca
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil Coração Saudável
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul



Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
22 DE SETEMBRO DE 2015
1 EURO = CAD 1.487540
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS
AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIA LISBOA
355 rua Rachel Este
Tel.: 514.844.3054

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS
Alfred Dallaire | MEMORIA
80 anos de história
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

CANALIZADOR
RS PLOMBERIE CANALIZADOR
7813 Cartier, Mtl, Qc
Orçamento gratuito
Tel.: 514.725.6531

CONTABILISTA
JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA
DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE
ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

FOTÓGRAFO
LUSO FOTO
Casamentos, Batizados, Festas, ...
Tel.: 514.299.1593

IMPORTADORES
UNIBEL
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.
PRODUTOS DO MAR
Miguel 514-835-8405
Fernando 514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS
CHOURIÇOR
Chouriçor Inc.
A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS
ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA
Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

AVOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ. RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

RENOVAÇÕES
RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES
Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

AVOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ. RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

RESTAURANTES
Le Paradis du Poulet
3224 Bl. Rosemont
Tel.: 514.507.7686
www.leparadisdupoulet.com

CASA DO ALENTEJO
5938 St-Hubert (Rosemont) Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

TRAGA O SEU VINHO LE GRILL TASQUARIA
2490 Bélanger, Montreal
Tel.: 514.729.4894

Na apresentação deste cupão receba 15% de desconto no total da fatura.

MA POULE MOUILLÉE
969, rua Rachel E. Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA
ASSISTÊNCIA AO DOMICÍLIO A IDOSOS EM PORTUGAL
Pessoa honesta e profissional, serviço de desempenhos, tais como compras, limpeza, etc.
ISABEL: 001351916516513

SERVIÇOS FINANCEIROS
Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

TRADUÇÕES
TRADUÇÕES SANDY MARTINS
Tel.: 514.943.7907

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
Tel.: 514.946.1988

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios

Necrologia

EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Somos uma família que fala inglês em Montreal e estamos a procura de uma governanta (babá) responsável a tempo inteiro. Estamos disponíveis a aceitar para viver connosco ou não. Estamos prontos a patrocinar e oferecer contratos se necessário. Tarefas domésticas gerais, tomar conta de 2 crianças. Por favor, envie a sua informação, juntamente com o seu número de telefone para lilasara2015@gmail.com e alguém irá contactá-la com mais detalhes.

Agência de viagem Algarve Precisa-se de agente de viagens com ou sem experiência com formação turística e bilingue. Enviar CV: servicesplus@bellnet.ca

ARLINDO VELOSA

RE/MAX
 DU CARTIER-VILLERAY
 7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

| | |
|--|--|
| <p>429 000\$</p>  <p>DUPLEX ALINHADO DE TUDO. MERCADO CENTRAL. MEDITERRANEO. 2x5 1/2. CAVENOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.</p> | <p>279 000\$</p>  <p>CONDO. SECTOR TRANQUILO, PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5 1/2 ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.</p> |
| <p>VENDIDO</p> <p>ST-LÉONARD</p> <p>IMPECÁVEL 5PLEX - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 SECTOR PROCURADO. CAVE, TERMINADA, LAREIRA, 2 GARAGENS. 5 1/2 C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR</p> | <p>VENDIDO</p> <p>VILLERAY - 4PLEX</p> <p>2x5 1/2 e 2x1 1/2 IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5 1/2 LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479.000 A DISCUSSIR</p> |
| <p>3354.000</p> <p>VENDIDO</p> <p>MERCIER</p> <p>DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5 1/2+1x4 1/2 PERTO DO METRO GRANDE JARDIM</p> | <p>VENDIDO</p> <p>AHUNTSIC CONDO</p> <p>CONSTRUÇÃO 2004 4 1/2 - 2 QTOS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C</p> |

EMPREGOS

FERMA
 Precisa-se de um condutor de camião de produtos alimentares com a carta 3 a tempo inteiro.
 514-845-0164

ALUGA-SE

Aluga-se grande 5 1/2 num duplex em Anjou com subsolo, garagem e quintal. Perto de tudo. Disponível 1 de outubro.
 Paulo: 514-793-2885

Aluga-se 5 1/2 num de duplex em St-Michel. Todo renovado 1º andar.
 438-380-4235

VENDE-SE

Vende-se o aparelho "android" pode ver os canais portugueses, brasileiros, e outros mais, canais desportivos de todos os países, filmes, séries, possibilidades ilimitadas. Desloco-me para instalação. 514-267-8766

SERVIÇOS

Perca peso de forma natural e definitiva. Programa nutricional recomendado por médicos. Acompanhamento gratuito
 CARLOS PALMA: 514-961-0770

AGRADECIMENTOS

GRAÇA RECEBIDA E AGRADEÇO AO SENHOR ESPÍRITO SANTO PELA GRAÇA QUE ME FEZ

Traduções
Sandy Martins
 Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
 Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Silva, Langelier & Pereira inc.
 Seguros gerais
www.os50anos.com
 A nossa gente de 1963-2013

75 Napoléon | Montreal
 slp@jassure.ca | 514 282-9976

A EQUIPA OLIVIA PAIVA
514 707-8877
 www.oliviapaiva.com

| | |
|---|---|
| <p>PLATEAU (MONTREAL) VISITA LIVRE</p> <p>27 DE SETEMBRO 14H-16H 3431 RUA CHAPLEAU QUADRUPLEX 2X6.5-2X4.5 COM CAVE E BOM QUINTAL, ESTACIONAMENTO PRIMEIRO ANDAR LIVRE AO COMPRADOR IMPECÁVEL</p> | <p>ROSEMONT VISITA LIVRE</p> <p>27 DE SETEMBRO 14H-16H 6064 RUA DE LA ROCHE CONDO COM CAVE, 3 QTS, 2 CASAS DE BANHO, GARAGEM, COM 15 PÉS DE ALTURA. BOM QUINTAL. VISITE QUE VAI GOSTAR</p> |
| <p>RIVIERE DES PRAIRIES</p> <p>CONDO RDC 900 PÉS 2 CASAS DE BANHO, SALA DE LAVAGEM BALCÃO EM FRENTE E ATRÁS POR SOMENTE 169 000 POR OPORTUNIDADE</p> | <p>PLATEAU (MONTREAL)</p> <p>ALUGA-SE NO 3856 RUA BERRI... 55 TODO RENOVADO COM MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR E MÁQUINA DE LAVAR A LOIÇA, BOM QUINTAL 1400\$/MÉS</p> |
| <p>AHUNTSIC</p> <p>CONDO NO 1º ANDAR NA RUA VERVILLE CONST. 2007 COM 2 QTS, TODO MODERNO COM BALCÕES DE COZINHA EM GRANITO SUPER BOM. 239 000\$</p> | <p>PLATEAU (MONTREAL)</p> <p>DUPLEX COM FACHADA EM PEDRA 2X6.5 COM QUINTAL E CAVE DE 5 PÉS PRIMEIRO ANDAR LIVRE AO COMPRADOR 649 000\$ NEGOCIÁVEL</p> |

A VOZ DE PORTUGAL
 INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
 RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

CIDADE BRASIL
 CULTURA
 INFORMAÇÕES
 E LUSOFONIA

TODAS AS QUARTAS ÀS 19HS

BELL FIBE 216 | 1216 HD
 VIDEOTRON 16 | 616 HD

PALAVRAS CRUZADAS

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |

HORIZONTAIS: 1. Trougha. Tipo de rocha constituída por seixos arredondados ligados por uma espécie de cimento. 2. Excreável. Matizado. 3. Contr. da prep. de com o art. def. o. Fome (pop.). Gracejar. 4. Além disso. Contr. da prep. em e do pron. pess. ele. Eles. 5. O mesmo. Flecha. 6. Terra alagadiça. Dizia-se dos filhos de negros que eram alvos e de cabelos louros. 7. Rosto. Jurássico inferior. 8. Avançar. Azulado. Repercussão. 9. Composição poética de assunto elevado e destinada ao canto. Essa coisa. Sobre (prep.). 10. Argila misturada com areia e pedras. Caleira. 11. Árvore leguminosa cesalpínica. Fazer estar em silêncio.

VERTICAIS: 1. Espécie de barro azulado que existe em abundância na margem esquerda da ria de Aveiro. Ciumento. 2. Texto ou conteúdo de um escrito. Pássaro conirostro. 3. Brisa. Suspirar. Emprega-se para excitar ou animar (interj.). 4. Sofrimento. Que se refere a dois. Bismuto (s.q.). 5. Pequena argola com que se enfeitam os dedos. Vertigem. 6. Parcela. Plano. 7. Proveito. Camareiros. 8. Designa dor, admiração, repugnância (interj.). Catafalco. Vazia. 9. Oferecer. Biscoito com a forma de S. Alumínio (s.q.). 10. Imbecil. Aposento de condenado em cadeias penitenciárias. 11. Grande mamífero anfíbio das regiões polares. Mastigar e engolir.

SUDOKU

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 | 4 | | | |
| 7 | 1 | | 2 | | | | | | 9 | |
| 9 | | | | | | | | | | 6 |
| | 8 | | 7 | 6 | | | | 1 | | |
| | | | | 9 | | | | | | |
| | 2 | | | 3 | 4 | | | | 5 | |
| 6 | | | | | | | | | | 4 |
| | 7 | | | | | 5 | | | 6 | 3 |
| | 9 | 2 | | | | | | | | |

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Atado. Pudim. 2. Nero. Irado. 3. Do. Rato. Rir. 4. Ora. Nê. Os. 5. Idem. Seta. 6. Paul. Assa. 7. Cara. Lias. 8. In. Loto. Eco. 9. Ode. Isso. Em. 10. Saitiro. Cale. 11. Claria. Calar.

VERTICAIS: 1. Andoa. Closo. 2. Teor. Pardal. 3. Ar. Aiar. Eia. 4. Dor. Dual. Bi. 5. Anel. Oira. 6. Item. Liso. 7. Prof. Aios. 8. Uí. Essa. Oca. 9. Dar. Esse. Al. 10. Idiota. Ceia. 11. Morsa. Comer.

KNOCK KNOCK

BATA ANTES DE ENTRAR

O monólogo choroso de Keanu Reeves comparando um ato de infidelidade com pizza grátis entregue diretamente em sua casa é o melhor momento do filme **Bata Antes De Entrar** - o que já diz muito sobre essa produção.

Remake do filme de Peter S. Traynor, de 1977, apesar de não se considerar oficialmente como tal, este filme mantém exatamente o mesmo enredo do original, adiciona algumas modernidades e coloca Reeves para sofrer na mão de duas belas estrelas em ascensão: Ana De Armas e Lorenza Izzo.

O diretor Eli Roth (Canibais) consegue criar suspense e algumas possibilidades inteligentes de enredo usando novas tecnologias, como Uber e FaceTime. Além disso, é bom ver o diretor de **O Albergue** abandonar o gore e tentar trabalhar



com o terror psicológico para variar. O problema é que o filme se perde demais no clima adolescente e exagera nas cenas imaturas, que o domina do começo ao fim e acabam com a credibilidade e tensão.

O filme apresenta duas garotas que batem à porta de Evan Webber (Reeves) numa noite chuvosa de um feriado prolongado. Ele está sozinho em casa, sua família foi viajar e ele ficou para trás a fim de trabalhar. As visitantes parecem inofensivas a princípio e conseguem entrar na casa, onde rapidamente ficam à vontade e animam a noite do pai de família. Aos poucos, as garotas seduzem Evan e os três transam intensamente. No dia seguinte, elas passam a atormentá-lo e logo as coisas se tornam violentas.

RECEITA DA SEMANA

GRATINADO DE GAMBAS E PÊRA-ABACATE



PREPARAÇÃO:

1. Coza o marisco em água salgada durante 1 minuto. Escorra-o, deixe arrefecer e descasque-o. Borrife o marisco com sumo de limão, tempere com sal e ambas as pimentas.
2. Descasque e corte a pêra-abacate ao meio pelo comprimento. Retire-lhe o caroço e com um garfo, esmague a polpa e misture-a com o queijo. Tempere com um pouco de sal e pimenta.
3. Aqueça o forno a 250°C.
4. Num prato de forno untado ligeiramente com manteiga, coloque o marisco no fundo e cubra-os com creme de abacate.
5. Se gratinar este prato no grelhador, ele terá adquirido uma cor dourada em cerca de 4 minutos. Se não possuir grelhador, meta-o no forno durante cerca de 8 minutos em lume médio.
6. Sirva o prato acompanhado de pão branco (que poderá aquecer no forno para que fique mais estaladiço) e de uma salada de tomate e pepino.



INGREDIENTES:

- 350 g gamba(s); 1 pêra-abacate
- 2 c. sopa sumo de limão
- q.b. sal; q.b. pimenta branca moída
- q.b. pimenta-de-caiena
- 50 g queijo-Roquefort cremoso
- 1 c. chá manteiga amolecida
- q.b. folha(s) de salsa.

Fernando Lata e Carlos Molcarrinho

Café Português Central

4051 ST-DOMINIQUE TEL.:514.289.9367

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta da Semana: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. Amor: Tenha pensamentos positivos, pois nem tudo na vida nos pode correr pelo melhor. A vida exige de cada um a tarefa de lutar e vencer. Saúde: Não terá que se preocupar, está em plena forma. Dinheiro: Terá algumas dificuldades. Números da Semana: 1, 3, 24, 29, 33, 36

TOURO: Carta da Semana: Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação. Amor: Desta vez vai deixar os preconceitos de lado e lançar-se na paixão de cabeça. Saúde: Tendência para dores musculares. Dinheiro: Efetuará bons negócios. Números da Semana: 7, 11, 18, 25, 47, 48

GÊMEOS: Carta da Semana: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro. Cuidado. Amor: A sua família necessita que lhe dê mais atenção. Dê a mão a quem dela precisa. Uma palavra de consolo será sempre bem recebida. Saúde: Deve ter mais cuidado com os seus ossos. Dinheiro: O esforço profissional vai ser reconhecido. Números da Semana: 4, 6, 7, 18, 19, 33

CARANGUEJO: Carta da Semana: Cavaleiro de Copas que significa Proposta Vantajosa. Amor: Pequenos desentendimentos poderão deixá-lo muito magoado. Veja sempre a vida que Deus lhe dá como uma oportunidade para melhorar. Saúde: O seu organismo pode ressentir-se. Dinheiro: Torna-se urgente uma mudança de atitude. Números da Semana: 9, 11, 25, 27, 39, 47

LEÃO: Carta da Semana: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. Amor: Uma boa conversa com o seu companheiro fortalecerá a vossa relação. Lembre-se que na vida não há impossíveis, apenas objetivos mais difíceis de alcançar! Saúde: Cuidado com os rins, beba muita água. Dinheiro: Poderão surgir boas oportunidades, não as deixe fugir. Números da Semana: 10, 20, 36, 39, 44, 47

VIRGEM: Carta da Semana: Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria. Amor: Poderá andar de paixão em paixão. Domine a sua agitação, permaneça sereno e verá que tudo lhe sai bem! Saúde: Sentir-se-á em forma. Dinheiro: Surgirão vários projetos que lhe permitirão alcançar aquela quantia de que tanto necessita. Números da Semana: 7, 18, 19, 26, 38, 44

BALANÇA: Carta da Semana: 5 de Copas, que significa Derrota. Amor: Lute sempre pela sua felicidade, não se deixe vencer pelos obstáculos. Só você é responsável pelo seu caminho! Saúde: Procure fazer algum tipo de desporto. Dinheiro: Maré pouco favorável para investimentos. Números da Semana: 1, 8, 42, 46, 47, 49

ESCORPIÃO: Carta da Semana: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito. Amor: Vai apaixonar-se facilmente, estará com um grande poder de sedução. A vida é um dom maravilhoso. Agradeça a Deus por ela! Saúde: Estará em boa forma. Dinheiro: Pode agora comprar aquele objeto de que tanto gosta. Números da Semana: 4, 9, 11, 22, 34, 39

SAGITÁRIO: Carta da Semana: Valeta de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. Amor: Tente ser mais seletivo nas suas amizades. Saúde: Poderá sofrer de alguma rouquidão. Dinheiro: Tenha algum cuidado com as pessoas que trabalham consigo, pois se lhes abrir o jogo poderá sair prejudicado. Números da Semana: 1, 2, 8, 16, 22, 39

CAPRICÓRNIO: Carta da Semana: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Não diga nada antes de pensar bem naquilo que vai dizer, pois essa impulsividade joga muitas vezes contra si. Se seguir em frente e fizer o que tem de ser feito, todos acabarão por aplaudi-lo! Saúde: Cuide mais dos seus pés. Dinheiro: Não deixe que os outros tomem decisões ou falem por si, imponha o respeito no seu local de trabalho. Números da Semana: 7, 13, 17, 29, 34, 36

AQUÁRIO: Carta da Semana: O Carro, que significa Sucesso. Amor: Não deixe que terceiros se intrometam na sua relação afetiva. Não dê ouvidos a calúnias e intrigas! Saúde: Dê mais atenção à sua saúde, pois na verdade quando julgamos estar bem nem sempre o estamos. Dinheiro: Período pouco favorável a grandes investimentos. Números da Semana: 7, 11, 19, 24, 25, 33

PEIXES: Carta da Semana: A Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. Amor: Não se precipite numa decisão importante. Analise todos os factos e pense friamente. Saúde: Cuidado com os resfriados. Dinheiro: Exponha as suas ideias de forma clara e objetiva para que elas surtam o efeito que deseja. Números da Semana: 5, 15, 17, 22, 31, 40

F1: SEBASTIAN VETTEL O MAIS RÁPIDO

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM



HÉLDER DIAS

Sliderou e venceu impecavelmente o Grande Prémio de Singapura, 13ª etapa da temporada 2015 da Fórmula 1, seguido pelo australiano Daniel Ricciardo, da Red Bull, e do seu companheiro de equipa Kimi Raikkonen.



Vettel esteve fantástico, pilotando ao limite, sem margem de erros e com a Ferrari disposta a marcar a sua presença em Singapura e pronta a conquistar não somente a Pole-Position, como também a corrida. Embora no final da corrida Ricciardo não estivesse de total acordo comigo ao dizer: “Eu acho que o Seb (Vettel) sentiu um pouco de pressão hoje. Na largada ele percebeu que eu estava a chegar e eu acho que se não fosse o Carro de Segurança teríamos terminado mais próximos, a reviravolta poderia ter acontecido. Eu acho que ele aprendeu com

isto”, disse o australiano Daniel Ricciardo o qual apostou numa estratégia de economia de pneus.

A Red Bull poderia ter tido eventualmente mais um carro entre os quatro primeiros, mas por conta de mal controle de tempo decidido para a parada do russo Daniil Kvyat nas boxes, o piloto acabou por terminar a corrida em sexto lugar. Entre Raikkonen e Kvyat ficaram o alemão Nico Rosberg, da Mercedes, e o finlandês Valtteri Bottas, da Williams. Felipe Nasr, da Sauber, teve uma corrida de altos e baixos. Andando em alguns momentos dentro da zona de pontuação, depois sendo prejudicado pelo carro de segurança e o ‘timing’ da sua segunda parada nos boxes. Nasr, no final, contou com o desgaste dos pneus dos pilotos da Lotus e conseguiu entrar definitivamente na zona de pontuação e saiu de Marina Bay com mais um ponto. O segun-

do Carro de Segurança foi causado por conta de um homem que entrou na pista, (verdadeiramente descontrolado) andou próximo dos muros de proteção da pista e isto durante mais do que um minuto passando depois para dentro da proteção. Não possuímos a identificação do jovem mas sabemos que tem 27 anos, a FIA vai emitir um comunicado deste caso verdadeiramente invulgar na Formula 1.

Próximo encontro já na próxima semana no Grande Prémio do Japão.

VOLKSWAGEN PERDE 15,6 MIL M€ EM BOLSA APÓS ADMITIR FALSEAR DADOS

O grupo Volkswagen perdeu segunda-feira em bolsa cerca de 15,6 mil milhões de euros, quase um quarto da sua capitalização, depois de ter admitido que falseou os dados sobre as emissões dos seus carros nos Estados Unidos.

As ações do grupo automóvel alemão fecharam a sessão a caírem abruptamente 23%, para 125,40

Weil, afirmou que “irão ser tiradas as consequências deste caso”, sendo que esta região da Alemanha detém 20% do grupo Volkswagen.

A Comissão Europeia referiu também que está a investigar a Volkswagen, tentando saber se o grupo alemão também fez o mesmo que nos Estados Unidos.

Para isso, um porta-voz da CE revelou estar em contacto com as



euros, sendo que o presidente da Volkswagen, Martin Winterkorn, cuja renovação do mandato estava prevista para o conselho de supervisão de sexta-feira, vê o seu cargo em risco.

Segundo o analista Arndt Ellinghorst, da Evercore ISI, citado pela agência de informação financeira Bloomberg, a questão dos Estados Unidos “pode ajudar a catalisar ainda mais as mudanças de gestão na Volkswagen”, uma vez que as acusações dos Estados Unidos são “graves” e devem ser esclarecidas rapidamente.

Já o primeiro-ministro do Estado alemão da Baixa Saxónia, Stephan

autoridades norte-americanas para saber detalhes sobre este caso.

Entretanto, a Volkswagen iniciou uma investigação interna, depois de a Agência de Proteção do Meio Ambiente (EPA) dos Estados Unidos ter acusado a empresa de falsear o desempenho dos motores em termos de emissões para a atmosfera através de um ‘software’ incorporado no veículo, enfrentando uma multa que pode ir até aos 18 mil milhões de dólares (cerca de 15,9 mil milhões de euros ao câmbio de segunda-feira).

Segundo rumores, Martins Winterkorn será substituído pelo atual CEO da Porsche, Matthias Mueller.

LIGA DOS CAMPEÕES

| GRUPO A | | GRUPO E | | ÚLTIMOS RESULTADOS | | |
|-------------------|-----|-----------------|-----|-------------------------------------|---|---|
| J | P | J | P | | | |
| 1 Real Madrid | 1 3 | 1 B. Leverkusen | 1 3 | Chelsea 4-0 M. Tel Aviv | | |
| 2 Paris SG | 1 3 | 2 Barcelona | 1 1 | Gent 1-1 Lyon | | |
| 3 Malmö | 1 0 | 3 Roma | 1 1 | Dynamo Kyiv 2-2 FC Porto | | |
| 4 S. Donetsk | 1 0 | 4 BATE Borisov | 1 0 | Valencia 2-3 Zenit | | |
| GRUPO B | | GRUPO F | | Olympiacos 0-3 B. München | | |
| J | P | J | P | B. Leverkusen 4-1 Borisov <th></th> | | |
| 1 PSV | 1 3 | 1 B. München | 1 3 | Roma 1-1 Barcelona | | |
| 2 Wolfsburg | 1 3 | 2 Dinamo Zagreb | 1 3 | Dinamo Zagreb 2-1 Arsenal | | |
| 3 Man. United | 1 0 | 3 Arsenal | 1 0 | Benfica 2-0 Astana | | |
| 4 CSKA Moskva | 1 0 | 4 Olympiacos | 1 0 | Sevilla 3-0 B. M'gladbach | | |
| GRUPO C | | GRUPO G | | Galatasaray 0-2 A. Madrid | | |
| J | P | J | P | Man. City 1-2 Juventus <th></th> | | |
| 1 Atlético Madrid | 1 3 | 1 Chelsea | 1 3 | Wolfsburg 1-0 Moskva | | |
| 2 Benfica | 1 3 | 2 FC Porto | 1 1 | Paris SG 2-0 Malmö | | |
| 3 Astana | 1 0 | 3 Dynamo Kyiv | 1 1 | Real Madrid 4-0 S. Donetsk | | |
| 4 Galatasaray | 1 0 | 4 M. Tel Aviv | 1 0 | PSV 2-1 Man. United | | |
| GRUPO D | | GRUPO H | | MELHOR MARCADOR | | |
| J | P | J | P | Jogador | J | G |
| 1 Sevilla | 1 3 | 1 Zenit | 1 3 | 1-C. Ronaldo | 1 | 3 |
| 2 Juventus | 1 3 | 2 Lyon | 1 1 | 2-H. Çalhanoğlu | 1 | 2 |
| 3 Manchester City | 1 0 | 3 Gent | 1 1 | 2-Thomas Müller | 1 | 2 |
| 4 B. M'gladbach | 1 0 | 4 Valencia | 1 0 | 2-A. Griezmann | 1 | 2 |
| | | | | 2-V. Aboubakar | 1 | 2 |
| | | | | 2-Hulk | 1 | 2 |

EUROPA LEAGUE

| GRUPO A | | GRUPO E | | GRUPO I | |
|------------------|-----|------------------|-----|--------------------|-----|
| J | P | J | P | J | P |
| 1 Molde | 1 3 | 1 Plzen | 1 3 | 1 FC Basel | 1 3 |
| 2 Celtic | 1 1 | 2 Rapid Wien | 1 3 | 2 Belenenses | 1 1 |
| 3 Ajax | 1 1 | 3 Villarreal | 1 0 | 3 Lech Poznan | 1 1 |
| 4 Fenerbahçe | 1 0 | 4 Dinamo Minsk | 1 0 | 4 Fiorentina | 1 0 |
| GRUPO B | | GRUPO F | | GRUPO J | |
| J | P | J | P | J | P |
| 1 FC Sion | 1 3 | 1 Marseille | 1 3 | 1 Tottenham | 1 3 |
| 2 Liverpool | 1 1 | 2 Braga | 1 3 | 2 Monaco | 1 1 |
| 3 Bordeaux | 1 1 | 3 Slovan Liberec | 1 0 | 3 Anderlecht | 1 1 |
| 4 Rubin Kazan | 1 0 | 4 FC Groningen | 1 0 | 4 Karabakh | 1 0 |
| GRUPO C | | GRUPO G | | GRUPO K | |
| J | P | J | P | J | P |
| 1 B. Dortmund | 1 3 | 1 Rosenborg | 1 1 | 1 Schalke 04 | 1 3 |
| 2 FK Qabala | 1 1 | 2 Lazio | 1 1 | 2 Sparta Praha | 1 1 |
| 3 PAOK | 1 1 | 3 Saint-Étienne | 1 1 | 3 Asteras Tripolis | 1 1 |
| 4 FK Krasnodar | 1 0 | 4 Dnipro | 1 1 | 4 APOEL | 1 0 |
| GRUPO D | | GRUPO H | | GRUPO L | |
| J | P | J | P | J | P |
| 1 Napoli | 1 3 | 1 Lokomotiv | 1 3 | 1 Athletic | 1 3 |
| 2 Midtjylland | 1 3 | 2 Besiktas | 1 3 | 2 Partizan | 1 3 |
| 3 Legia Warszawa | 1 0 | 3 Skenderbeu | 1 0 | 3 AZ Alkmaar | 1 0 |
| 4 Club Brugge | 1 0 | 4 Sporting | 1 0 | 4 FC Augsburg | 1 0 |

“PERDER NO DRAGÃO TEM SIDO NORMAL. PIOR FOI A DERROTA COM O AROUCA”

Antigo dirigente do Benfica desvaloriza a derrota dos ‘encarnados’ e diz, em declarações à Antena 1, que o campeonato não se decide com este jogo.

Gaspar Ramos assistiu à derrota do Benfica frente ao FC Porto, no estádio do Dragão, e esta segunda-feira, em declarações à Antena 1, o antigo dirigente das ‘águias’ desvaloriza a derrota ‘encarnada’.



Para Ramos o pior foi a “derrota com o Arouca”, explicou.

“Estamos no início do campeonato, perder no Dragão tem sido normal nos últimos anos e não é por isso que deixamos de ser campeões. Pior do que isso foi a derrota com o Arouca, que nos faz estar a quatro pontos da liderança, mas é perfeitamente recuperável”, afirmou Gaspar Ramos. Para além deste facto, o antigo dirigente do clube da Luz fala em surpresa positiva relativamente à exibição da equipa orientada por Rui Vitória, falando em infelicidade no lance do golo. “Globalmente, a equipa jogou bem, sobretudo na primeira parte. Fomos infelizes no lance que resultou no golo do FC Porto.

Perdemos um jogo que não merecíamos perder. [Mas], a equipa está a crescer, os jovens que a equipa tem e que nos deixavam um pouco preocupados devido à falta de maturidade portaram-se muito bem. Com o decorrer do tempo, a equipa estará mais forte e o Benfica vai estar na luta pelo campeonato”, concluiu.

LIGA MARCA REUNIÃO DE EMERGÊNCIA PARA AVALIAR INCIDENTES EM MARSELHA

A liga francesa de futebol anunciou que vai reunir de emergência para avaliar os incidentes ocorridos no domingo no jogo entre o Marselha e o Lyon, marcado por problemas com adeptos nas bancadas.

Os incidentes levaram à interrupção do jogo aos 60 minutos, quando o Lyon vencia por 1-0 e o Marselha jogava com menos uma unidade, devi-

O encontro acabou por ficar marcado pelo regresso de Mathieu Valbuena, agora no Lyon, ao Velodrome, depois de ter representado o Marselha durante oito temporadas, o que levou mesmo o clube a retirar a sua camisola, a 28, quando se transferiu há dois anos para o Dinamo de Moscovo.

De regresso a França, mas para o Lyon, Valbue-



do à expulsão de Alessandrini, aos 44.

O árbitro ordenou que os jogadores abandonassem o relvado, numa altura em que o internacional português Anthony Lopes, guarda-redes do Lyon, se preparava para marcar um pontapé de baliza e, subitamente, começaram a ‘chover’ vários objetos, incluindo garrafas e copos. Após mais de 20 minutos de interrupção, o encontro foi retomado e Rekik acabou por fazer o golo do empate, aos 68 minutos.

Depois do jogo, o presidente do Lyon, Jean-Michel Aulas, defendeu que a melhor opção teria sido “não retomar o jogo”.

na foi alvo da revolta dos adeptos do Marselha, que responderam com violência à ‘traição’ do internacional francês. “Estava um ambiente muito hostil. Estou no futebol há 28 anos e nunca vivi nada assim.

O que aconteceu foi vingança contra Valbuena. A sua integridade física esteve em perigo”, comentou o presidente do Lyon. Por seu lado, o presidente do Marselha, Vincent Labrune, garantiu que o clube assumirá responsabilidades pelas “duas ou três garrafas atiradas para o relvado”, mas pediu o mesmo por parte de “Lyon, federação e arbitragem”.

CAMPEONATOS EUROPEUS - CLASSIFICAÇÃO

| ESPAÑA LIGA BBVA | | | | | | INGLATERRA PREMIER LEAGUE | | | | | | ITÁLIA SERIE A | | | | | | FRANÇA LIGUE 1 | | | | | | ALEMANHA BUNDESLIGA | | | | | |
|-------------------|----|---|---|---|---|---------------------------|----|---|---|---|-----------|------------------|----|---|---|---|----------|------------------|----|---|---|---|----------------|---------------------|----|---|---|---|---|
| | P | J | V | E | D | | P | J | V | E | D | | P | J | V | E | D | | P | J | V | E | D | | P | J | V | E | D |
| 1-Barcelona | 12 | 4 | 4 | 0 | 0 | 1-Manchester City | 15 | 6 | 5 | 0 | 1 | 1-Internazionale | 12 | 4 | 4 | 0 | 0 | 1-Paris SG | 14 | 6 | 4 | 2 | 0 | 1-B. Dortmund | 15 | 5 | 5 | 0 | 0 |
| 2-Real Madrid | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 2-Man. United | 13 | 6 | 4 | 1 | 1 | 2-Torino | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 2-Rennes | 13 | 6 | 4 | 1 | 1 | 2-B. München | 15 | 5 | 5 | 0 | 0 |
| 3-Villarreal | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 3-West Ham | 12 | 6 | 4 | 0 | 2 | 3-Fiorentina | 9 | 4 | 3 | 0 | 1 | 3-Saint-Étienne | 13 | 6 | 4 | 1 | 1 | 3-Wolfsburg | 11 | 5 | 3 | 2 | 0 |
| 4-Celta de Vigo | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 4-Leicester City | 12 | 6 | 3 | 3 | 0 | 4-Roma | 8 | 4 | 2 | 2 | 0 | 4-Caen | 12 | 6 | 4 | 0 | 2 | 4-Schalke 04 | 10 | 5 | 3 | 1 | 1 |
| 5-Atlético Madrid | 9 | 4 | 3 | 0 | 1 | 5-Arsenal | 10 | 6 | 3 | 1 | 2 | 5-Sassuolo | 8 | 4 | 2 | 2 | 0 | 5-Stade de Reims | 11 | 6 | 3 | 2 | 1 | 5-FC Köln | 10 | 5 | 3 | 1 | 1 |
| 6-Eibar | 7 | 4 | 2 | 1 | 1 | 6-Everton | 9 | 6 | 2 | 3 | 1 | 6-Chievo | 7 | 4 | 2 | 1 | 1 | 6-Angers | 11 | 6 | 3 | 2 | 1 | 6-FC Ingolstadt | 10 | 5 | 3 | 1 | 1 |
| 7-Valencia | 6 | 4 | 1 | 3 | 0 | 7-Swansea City | 9 | 6 | 2 | 3 | 1 | 7-Sampdoria | 7 | 4 | 2 | 1 | 1 | 7-Lyon | 9 | 6 | 2 | 3 | 1 | 7-FSV Mainz 05 | 9 | 5 | 3 | 0 | 2 |
| 8-Espanyol | 6 | 4 | 2 | 0 | 2 | 8-Crystal Palace | 9 | 6 | 3 | 0 | 3 | 8-Palermo | 7 | 4 | 2 | 1 | 1 | 8-Guingamp | 9 | 6 | 3 | 0 | 3 | 8-E. Frankfurt | 8 | 5 | 2 | 2 | 1 |
| 9-Sporting Gijón | 5 | 4 | 1 | 2 | 1 | 9-Tottenham | 9 | 6 | 2 | 3 | 1 | 9-Milan | 6 | 4 | 2 | 0 | 2 | 9-Nice | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 9-Werder Bremen | 7 | 5 | 2 | 1 | 2 |
| 10-Real Betis | 5 | 4 | 1 | 2 | 1 | 10-Watford | 9 | 6 | 2 | 3 | 1 | 10-Lazio | 6 | 4 | 2 | 0 | 2 | 10-Lorient | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 10-Hamburger SV | 7 | 5 | 2 | 1 | 2 |
| 11-Deportivo | 5 | 4 | 1 | 2 | 1 | 11-Norwich City | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 11-Napoli | 5 | 4 | 1 | 2 | 1 | 11-Monaco | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 11-Hertha BSC | 7 | 5 | 2 | 1 | 2 |
| 12-Rayo Vallecano | 4 | 4 | 1 | 1 | 2 | 12-West Bromwich | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 12-Atalanta | 5 | 4 | 1 | 2 | 1 | 12-Marseille | 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 12-Darmstadt 98 | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 |
| 13-Athletic | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 13-Liverpool | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 | 13-Juventus | 4 | 4 | 1 | 1 | 2 | 13-Bordeaux | 7 | 6 | 1 | 4 | 1 | 13-B. Leverkusen | 6 | 5 | 2 | 0 | 3 |
| 14-Granada | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 14-AFC Bournemouth | 7 | 6 | 2 | 1 | 14-Empoli | 4 | 4 | 1 | 1 | 2 | 14-Lille | 7 | 6 | 1 | 4 | 1 | 14-FC Augsburg | 4 | 5 | 1 | 1 | 3 | |
| 15-Getafe | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 15-Chelsea | 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 15-Genoa | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 15-Bastia | 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 15-Hoffenheim | 1 | 5 | 0 | 1 | 4 |
| 16-Las Palmas | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 16-Southampton | 6 | 6 | 1 | 3 | 2 | 16-Bologna | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 16-Nantes | 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 16-Hannover 96 | 1 | 5 | 0 | 1 | 4 |
| 17-Real Sociedad | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 17-Aston Villa | 4 | 6 | 1 | 1 | 4 | 17-Udinese | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 17-Toulouse | 6 | 6 | 1 | 3 | 2 | 17-Stuttgart | 0 | 5 | 0 | 0 | 5 |
| 18-Málaga | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 18-Stoke City | 3 | 6 | 0 | 3 | 3 | 18-Hellas Verona | 3 | 4 | 0 | 3 | 1 | 18-Troyes | 3 | 6 | 0 | 3 | 3 | 18-B. M'gladbach | 0 | 5 | 0 | 0 | 5 |
| 19-Levante | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 19-Newcastle | 2 | 6 | 0 | 2 | 4 | 19-Carpi | 1 | 4 | 0 | 1 | 3 | 19-Montpellier | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 | | | | | | |
| 20-Sevilla | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 20-Sunderland | 2 | 6 | 0 | 2 | 4 | 20-Frosinone | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 20-GFC Ajaccio | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 | | | | | | |

OBRIGATÓRIO VENDER NO MERCADO DE INVERNO PARA EQUILIBRAR CONTAS

SAD leonina aplicou 20 milhões de euros na O forte investimento feito por parte do Sporting esta



nova equipa técnica e no plantel. época pode agora ter as suas consequências, visto que

os 'leões' não entraram na Liga dos Campeões e têm Carrillo 'pendurado'.

Poderá ser obrigatório vender um dos seus principais ativos para fazer face ao valor que já foi investido no defeso deste verão.

Segundo o jornal O Jogo, o entendimento da administração do Sporting passa por realizar um encaixe substancial para devolver o fôlego às finanças do clube de Alvalade.

O objetivo da SAD leonina passará por conseguir encaixar, no mínimo, 15 milhões de euros.

“SITUAÇÃO DE CARRILLO É PIOR PARA O JOGADOR”

A situação de André Carrillo continua por resolver, tendo o futebolista ficado de fora de mais uma convocatória, des-

guista, o jogador é quem fica mais prejudicado.

“Carrillo já falhou um jogo importante na Liga Europa, e pelos vistos vai continuar

em declarações à Rádio Renascença”. O ex-futebolista acrescenta ainda que espera que “as negociações terminem com sucesso”, mas que



ta vez com o Nacional da Madeira. Para Paulo Torres, antigo defesa sportin-

sem jogar. Isto é mau para o clube, mas ainda pior para o jogador”, comentou Torres,

“não excedam os limites financeiros impostos por Bruno de Carvalho”.

PARIS SAINT-GERMAIN DESMENTE PROPOSTA POR CRISTIANO RONALDO

O futebolista internacional português tem sido posto na rota dos mi-

interesse do Paris Saint-Germain em Cristiano Ronaldo. Segundo o que era escrito, a

conta de uma oferta de 150 milhões de euros, mas também a oferta de um salário



lionários da capital francesa, mas é fonte do clube a desmentir as notícias ao jornal AS.

formação parisiense estaria disposta a uma pequena loucura para roubar o craque 'merengue' a Rafa Benítez. Esta segunda-feira, em declarações ao jornal As, fonte do clube francês desmente as informações que davam

milionário de 20 milhões de euros.

“É totalmente falso”. Foi desta forma que um alto dirigente do clube parisiense refutou as informações lançadas pelo jornal britânico The Times.



| | P | J | V | E | D | GM | GS |
|------------------|----|---|---|---|---|----|----|
| 1-FC Porto | 13 | 5 | 4 | 1 | 0 | 10 | 2 |
| 2-Sporting | 13 | 5 | 4 | 1 | 0 | 9 | 4 |
| 3-Benfica | 9 | 5 | 3 | 0 | 2 | 13 | 4 |
| 4-Estoril Praia | 9 | 5 | 3 | 0 | 2 | 4 | 6 |
| 5-Braga | 9 | 5 | 3 | 0 | 2 | 11 | 4 |
| 6-Rio Ave | 8 | 5 | 2 | 2 | 1 | 10 | 7 |
| 7-Arouca | 8 | 5 | 2 | 2 | 1 | 5 | 4 |
| 8-Paços Ferreira | 8 | 5 | 2 | 2 | 1 | 4 | 5 |
| 9-Boavista | 7 | 5 | 2 | 1 | 2 | 5 | 7 |
| 10-Nacional | 6 | 5 | 2 | 0 | 3 | 4 | 4 |
| 11-V. Guimarães | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 | 4 | 6 |
| 12-Belenenses | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 | 7 | 11 |
| 13-V. Setúbal | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 | 12 | 11 |
| 14-U. Madeira | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 | 2 | 2 |
| 15-Marítimo | 5 | 5 | 1 | 2 | 2 | 9 | 11 |
| 16-Tondela | 3 | 5 | 1 | 0 | 4 | 2 | 5 |
| 17-Moreirense | 1 | 5 | 0 | 1 | 4 | 2 | 9 |
| 18-Académica | 0 | 5 | 0 | 0 | 5 | 1 | 12 |

| RESULTADOS | PRÓXIMA JORNADA |
|-----------------------------|---------------------------------|
| V. Setúbal 2-2 V. Guimarães | 25/09 Moreirense 15:30 FC Porto |
| Tondela 0-1 Estoril Praia | 26/09 Benfica 13:30 P. Ferreira |
| P. Ferreira 0-3 Rio Ave | Boavista 15:45 Sporting |
| Académica 0-2 Boavista | 27/09 Marítimo 11:00 Tondela |
| U. Madeira 0-0 Arouca | Nacional 11:00 V. Setúbal |
| FC Porto 1-0 Benfica | Arouca 12:00 Belenenses |
| Belenenses 2-0 Moreirense | E. Praia 12:00 U. Madeira |
| Braga 5-1 Marítimo | V. Guimarães 14:15 Braga |
| Sporting 1-0 Nacional | 28/09 Rio Ave 15:00 Académica |

| OS MELHORES MARCADORES DA LIGA | | |
|--------------------------------|-------|-------|
| | JOGOS | GOLOS |
| 1-Jonas [Benfica] | 5 | 5 |
| 2-Dyego Sousa [Marítimo] | 5 | 4 |
| 2-Vincent Aboubakar [FC Porto] | 5 | 4 |
| 2-Suk Hyun-Jun [V. Setúbal] | 5 | 4 |



| | P | J | V | E | D | GM | GS |
|-------------------|----|---|---|---|---|----|----|
| 1-FC Porto B | 18 | 8 | 6 | 0 | 2 | 17 | 12 |
| 2-Sporting B | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 12 | 5 |
| 3-SC Braga B | 15 | 8 | 4 | 3 | 1 | 10 | 7 |
| 4-Chaves | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 10 | 6 |
| 5-Ac. Viseu | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 6 | 6 |
| 6-Atlético CP | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 | 11 | 9 |
| 7-Varzim | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 | 10 | 9 |
| 8-Benfica B | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 | 11 | 9 |
| 9-Santa Clara | 12 | 8 | 4 | 0 | 4 | 9 | 8 |
| 10-Famalicão | 11 | 8 | 2 | 5 | 1 | 11 | 11 |
| 11-Olhansen | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 | 7 | 7 |
| 12-Portimonense | 11 | 8 | 2 | 5 | 1 | 12 | 10 |
| 13-Farense | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 | 9 | 9 |
| 14-Penafiel | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 | 8 | 9 |
| 15-Gil Vicente | 9 | 8 | 2 | 3 | 3 | 10 | 9 |
| 16-Desp. Aves | 9 | 8 | 2 | 3 | 3 | 9 | 10 |
| 17-V. Guimarães B | 8 | 8 | 1 | 5 | 2 | 9 | 10 |
| 18-Freamunde | 8 | 8 | 2 | 2 | 4 | 8 | 8 |
| 19-Oriental | 8 | 8 | 2 | 2 | 4 | 13 | 16 |
| 20-Mafra | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 7 | 7 |
| 21-Feirense | 7 | 8 | 0 | 7 | 1 | 9 | 11 |
| 22-Leixões | 6 | 8 | 1 | 3 | 4 | 5 | 10 |
| 23-Sp. Covilhã | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 | 4 | 9 |
| 24-UD Oliveirense | 2 | 8 | 0 | 2 | 6 | 5 | 15 |



| GRUPO ESTE | J | P |
|-----------------------|----|----|
| 1-NY Red Bulls | 28 | 48 |
| 2-Columbus Crew | 30 | 47 |
| 3-NE Revolution | 30 | 46 |
| 4-DC United | 30 | 45 |
| 5-Toronto FC | 29 | 40 |
| 6-Impact Montréal | 27 | 36 |
| 7-Orlando City | 30 | 35 |
| 8-New York City FC | 30 | 34 |
| 9-Philadelphia Union | 30 | 33 |
| 10-Chicago Fire | 29 | 27 |
| GRUPO OESTE | J | P |
| 1-Vancouver Whitecaps | 29 | 48 |
| 2-FC Dallas | 28 | 47 |
| 3-LA Galaxy | 30 | 47 |
| 4-Seattle Sounders | 30 | 45 |
| 5-Sporting KC | 28 | 44 |
| 6-Portland Timbers | 29 | 41 |
| 7-SJ Earthquakes | 30 | 40 |
| 8-Real Salt Lake | 29 | 38 |
| 9-Houston Dynamo | 29 | 35 |
| 10-Colorado Rapids | 29 | 34 |



| | P | J | V | E | D |
|--------------------|----|----|----|----|----|
| 1-Corinthians | 57 | 27 | 17 | 6 | 4 |
| 2-Atlético Mineiro | 52 | 27 | 16 | 4 | 7 |
| 3-Grêmio | 48 | 27 | 14 | 6 | 7 |
| 4-Palmeiras | 44 | 27 | 13 | 5 | 9 |
| 5-São Paulo | 42 | 27 | 12 | 6 | 9 |
| 6-Flamengo | 41 | 27 | 13 | 2 | 12 |
| 7-Internacional | 41 | 27 | 11 | 8 | 8 |
| 8-Santos | 40 | 27 | 11 | 7 | 9 |
| 9-A. Paranaense | 38 | 27 | 11 | 5 | 11 |
| 10-Ponte Preta | 37 | 27 | 9 | 10 | 8 |
| 11-Sport | 37 | 27 | 8 | 13 | 6 |
| 12-Fluminense | 34 | 27 | 10 | 4 | 13 |
| 13-Cruzeiro | 33 | 27 | 9 | 6 | 12 |
| 14-Coritiba | 33 | 27 | 8 | 9 | 10 |
| 15-Avaí | 32 | 27 | 9 | 5 | 13 |
| 16-Goiás | 31 | 27 | 8 | 7 | 12 |
| 17-Chapecoense | 31 | 27 | 8 | 7 | 12 |
| 18-Figueirense | 28 | 27 | 7 | 7 | 13 |
| 19-Vasco | 23 | 27 | 6 | 5 | 16 |
| 20-Joinville | 23 | 27 | 5 | 8 | 14 |

O PODEROSO CURANDEIRO

ÚNICO CONHECEDOR DE TODOS OS RITUAIS E SEGREDOS DE MÁGIA BRANCA, VERMELHA E NEGRA, PARA CURAR OS MALES DE ALMA E DO CORPO.

**TUDO
POR
\$40**



O perfume da prosperidade



Reivindica-lo agora
GRATUITO

- **RETIRO MALDADES, FEITIÇARIAS E BRUXARIAS**
- **CONHEÇA O MESMO O ROSTO E NOME DO SEU INIMIGO**
- **RITUAIS PODEROSOS PARA ACABAR COM A MÁ SORTE E FRACASSOS**
- **SOLUCIONO PROBLEMAS DE TRIBUNAL E CURO VÍCIOS (DROGAS O ÁLCOOL)**
- **AJUDA IMEDIATA PARA TODOS OS PROBLEMAS DE AMOR**
 - SEPARAÇÕES • DIVORCIOS • INFIDELIDADE

CASOS REAIS



De um momento para outro, o meu esposo tornou-se frio e mentiroso comigo, até que nos separámos. Procurei ajuda com o **XAMAN** y e pude ver através das cartas, que

estavamos sendo vítimas de um feitiço. feito pela sua ex-noiva. Por causa disso é que havia tanta zanga e mal entendidos. Ela roubou-nos a paz no lar, mas graças a este **XAMAN** agora tudo voltou a ser como dantes. O meu marido é o mesmo com quem me casei. **LOURDES O'CAMPO**



Chamo-me **JORGE ALBERTO RUIZ**.

Dou o meu testemunho de fé, porque procurei ajuda com muitos bruxos, espiritualistas, curandeiros e o único que me pode curar foi o **XAMAN**.

Durante 6 longos anos pensei que o meu problema de impotência sexual era por causa da minha idade, quando vim ver o **INDIO** ele deu conta que tudo era resultado de uma praga me tinham rogado. Hoje em dia, graças a **DEUS E A ESTE XAMAN** sinto-me como um toiro, como se voltasse a renascer. Mais feliz que nunca !

**MILHARES DE TESTEMUNHOS ATESTAN OS MEUS RESULTADOS
LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.**

www.elchamandelamor.net

438 338 9899